



PORTUGUESE TIMES



Quarta-feira, 22 de dezembro de 2021

BOAS FESTAS



Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!
Contacte hoje mesmo a

*Contacte-nos e verá porque razão a
MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

MATEUS REALTY

*“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE.
OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO”*

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975

Boas Festas



Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!

582 Warren Avenue, East Providence, RI – Tel. (401) 434-8399



Horário de funcionamento
 Seg.-Sáb: 5 AM-7:30 PM
 Domingo: 5 AM-7 PM

- Pão fresco diariamente
- Massa sovada
- Bolo Rei para o Natal
- Pão de milho
- Pastelaria variada
- Queijos • Leite
- Sopas • Paninis
- Sandes • Café
- Bolos de casamentos
- Bolos de aniversário
- Vasta seleção de artigos de mercearia portugueses



217 TAUNTON AVENUE
 EAST PROVIDENCE

401-434-3450

Email: tauntonbakery@hotmail.com



A proprietária **Maggie Soares** deseja a todos os clientes e comunidade **Boas Festas e Feliz Ano Novo**



Mensagem de Boas Festas do Cônsul de Portugal em New Bedford



Caras e Caros Compatriotas,

É pela primeira vez que me dirijo a todos nesta quadra natalícia. Tendo assumido funções recentemente é com enorme orgulho que posso afirmar e sublinhar a atitude altruísta que tanto a título individual, coletivo, pessoal e profissionalmente toda a nossa diáspora desta região sempre colocou ao serviço da grande família portuguesa.

Os efeitos da pandemia ainda se fazem sentir e todos anseiam por um regresso á normalidade, é um desafio individual e coletivo, sendo que para todos nós a saudade é um traço vincadamente português que mais se faz sentir nesta quadra festiva.

O ano que se avizinha trará novos desafios tanto a nível nacional como para a nossa diáspora, sendo que o empenho sempre evidenciado ao longo deste período continuará a ser colocado em prática, especialmente na mobilização, já em janeiro, para a participação cívica nas eleições legislativas. Todos os votos contam, todos devemos poder expressar a nossa opinião política e todos devemos votar.

Agradeço por fim o acolhimento que aqui recebi e aproveito esta oportunidade para Vos transmitir votos de um Feliz Natal e de um próspero Ano Novo.

Rogério Lopes
Cônsul de Portugal em New Bedford

Mensagem de Boas Festas da Encarregada do Vice-Consulado de Portugal em Providence



Senhoras e Senhores, queridos compatriotas,

Venho transmitir em nome da equipa do Vice-Consulado os nossos desejos de Boas Festas e recordar o Ano decorrido.

2021 foi um período de convalescença e reconstrução para o nosso País. Em janeiro iniciou-se a Presidência Portuguesa do Conselho da União Europeia e realizaram-se as eleições presidenciais portuguesas. Devido à epidemia do COVID, esses eventos foram celebrados essencialmente por via virtual na internet.

Graças aos heróicos profissionais de saúde, que lutaram na primeira linha da batalha contra essa epidemia, delimitou-se a catástrofe, até se criar a vacina capaz de combater o mal.

Em abril, terminou o estado de emergência, e retomaram-se atividades essenciais para Portugal como o turismo, a restauração e as viagens.

Perdemos entes queridos, sofreremos grandes prejuízos, mas sobrevivemos, e, tentamos recuperar nos meses que se seguiram.

Em junho, a convite da Organização *Day of Portugal*

Mensagem de Boas Festas do Cônsul-Geral de Portugal em Boston

Queridas Portuguesas, Portugueses e Lusodescendentes em Massachusetts, Vermont, Maine e New Hampshire,

Está a chegar ao fim um ano de desafios para a nossa Comunidade. Ela espelha o que se passa no mundo, o que se passa em Portugal e também o que se passa neste extraordinário país que nos acolhe. Um país onde fazemos vida e depositamos esperanças num futuro sempre melhor para nós e para as nossas famílias. Este não foi, seguramente, um ano normal, como aqueles a que estávamos habituados antes da pandemia de Covid-19, nem foi um ano fácil para muitos. Foi um ano que, mais uma vez, pôs à prova a capacidade de resistência e de adaptação da nossa Comunidade na Nova Inglaterra, assim como de todo o nosso País, continente e ilhas. Tanto na nossa Comunidade, como em Portugal, para além dos sacrifícios, notam-se sinais de recuperação, que têm chamado a atenção de outras comunidades, de outros países e mesmo da comunidade internacional. Esses sinais são fruto da resiliência do nosso País e das nossas Comunidades espalhadas pelo mundo.

Com efeito, para Portugal, o ano de 2021 termina com um saldo positivo inesperado em termos de combate à pandemia, como em termos de desenvolvimento económico e de estabilidade social. Com esforço e determinação, Portugal registou resultados que impressionam o mundo, no que se refere à vacinação contra a Covid-19. Mais de 90% da população em Portugal encontra-se completamente vacinada e uma parte está a tomar o reforço da vacina. São resultados de fazer inveja a muitos países. Muitos perguntam-me como foi possível conseguir tanto em tão curto tempo? A resposta está nos próprios Portugueses. Nenhum país atinge um nível de vacinação como o nosso apenas porque o Estado e o sistema nacional de saúde se souberam mobilizar e atuar a tempo. O bom funcionamento da máquina do Estado é uma condição necessária para o sucesso e é verdade que, no caso de Portugal, isso sucedeu de modo exemplar. Mas tal não teria sido suficiente, caso os Portugueses não se quisessem realmente vacinar. Por isso, quando me perguntam qual é o segredo de Portugal, a minha resposta é simples: os Portugueses! Ninguém obrigou 90% dos portugueses, dos mais idosos aos mais jovens, a deslocarem-se aos centros de vacinação, arregaçarem as mangas e vacinarem-se. Os portugueses vacinaram-se porque quiseram, porque compreenderam que a saúde dos outros depende de cada um de nós e que cada um tem o dever de proteger todos. Porque só protegendo todos nos protegemos a nós mesmos, família e amigos. Se calhar nisso, os Portugueses, na sua modéstia e na sua inteligência, deram uma lição ao mundo. Do mesmo modo, só quando todos os países vacinarem as respetivas populações é que o mundo estará finalmente a salvo da pandemia. Até lá, todos teremos de continuar a fazer tudo o que esteja ao nosso alcance para continuarmos a proteger a nossa saúde, que é o mesmo que dizer a saúde dos outros e a economia de todos, que sem a saúde pública não sobrevive. A vida mudou. Vivemos um novo normal. Seguimos em frente!



O ano que em breve acaba foi, para muitos, feito de desafios, que haverão de ser ultrapassados com a nossa determinação e o nosso trabalho. Isto mesmo, de resto, se aplica ao que tem sido o trabalho consular na Nova Inglaterra. Em Boston, como noutros sítios, não faltaram nem faltam desafios. Por entre pandemia e restrições, com a ajuda extraordinária dos nossos clubes e associações, quando os utentes não conseguiam chegar até nós, fomos nós ter com eles, através da realização de presenças consulares, que insisti levar a cabo, quando muitos me diziam que não iria conseguir fazê-lo. Fi-lo porque, se já antes me parecia que era da maior importância que os serviços consulares fossem até à Comunidade, de braço dado com o movimento associativo, ainda mais importante me parecia que isso se fizesse em tempos de pandemia, quando as deslocções se tornavam tão difíceis para os nossos Portugueses e Luso-descendentes. Ninguém ganha batalhas que não trava e a nossa Comunidade merece que nos batamos por ela, sempre.

Na mesma linha, ao longo de um, dois, três anos, fui-me batendo por reforçar o quadro de pessoal do Consulado-Geral em Boston. Os recursos humanos são essenciais para poder servir a Comunidade e, fruto da lei da vida, metade dos funcionários em Boston foi atingindo a reforma ao longo dos últimos dois anos. Mas hoje trago boas notícias: depois de resoluta e sistemática persistência, o Consulado-Geral em Boston foi, por fim, autorizado a contratar pessoal. Os concursos, que são públicos, estão em curso e irão permitir compensar as saídas dos últimos anos, duplicando o quadro de recursos humanos existente. Filho que sou de emigrantes, aprendi que nada se consegue sem sacrifícios e sem determinação e que é preciso semear hoje, para um dia mais tarde se colher o fruto.

É nesta nota positiva, de esperança que aprendi convosco, que aproveito para vos desejar a todos um Natal em segurança, em família e sobretudo, muito feliz! Desejo, igualmente, que 2022 vos traga a saúde, a prosperidade e a realização dos sonhos que inspiram e dão sentido à vida.

A todas as Portuguesas, Portugueses e Luso-descendentes na Nova Inglaterra envio um sincero abraço fraterno e os votos de Boas Festas!

João Pedro Fins do Lago
Cônsul-Geral de Portugal em Boston

and Portuguese Heritage in Rhode Island", a Secretária de Estado das Comunidades Portuguesas, Dra. Berta Nunes visitou a nossa comunidade nos Estados Unidos da América. Veio acompanhada por figuras ilustres, como o e Diretor Geral das Comunidades Açorianas, Dr. José Andrade, e o nosso Embaixador em Washington, Dr. Domingos Fezas Vital. Nessa ocasião, foi condecorado o nacional Roberto Luís DaSilva, Presidente da Câmara, de East Providence, uma cidade com mais de 40% de luso-descendentes, e distinguido com uma placa de honra o Clube Juventude Lusitana de Cumberland, pelo seu centenário.

Personalidades americanas de Newport, Providence, East Providence e Cumberland participaram nesses eventos, corroborando a harmonia entre os cidadãos de Portugal e dos Estados Unidos. Todos se congratulavam com o fim da quarentena COVID, e muitos teciam planos para visitar Portugal.

Até se pode deduzir que os Portugueses se tinham inserido tão profundamente na sociedade local, que já eram os próprios Americanos a adotar a nossa culinária, os nossos costumes e mesmo a instalarem-se esporadicamente em Portugal.

Este ano, também se constatou, no o Estado de Rhode Island uma grande corrida pela nacionalidade lusa: até 14 de Dezembro foram elaborados 762 processos de nacionalidade portuguesa neste Vice-Consulado, o record anual na história deste Posto Consular. Assim, apesar das intempéries sofridas nos últimos dois anos, em 2021, os Portugueses de Rhode Island teimaram em manter a sua nacionalidade, e, transmiti-la aos seus filhos.

Relembro que a 30 de janeiro de 2022, teremos as eleições legislativas em Portugal, mais uma ocasião para os Portugueses honrarem o seu país, exercendo o direito e o dever cívico do voto.

Oxalá 2022 seja um ano memorável para a nossa Comunidade, e seja recordado como um período de plena recuperação para da saúde, da educação, da criação de emprego, e do bem-estar geral.

Para todos vós, para a vossa família e os vossos amigos, faço votos de um Santo Natal e um ano de 2022 cheio de saúde, felicidade e sucesso.

Filipa Menezes Cordeiro
Encarregada do Vice-Consulado em Providence

Mensagem de Natal da Secretária de Estado das Comunidades Portuguesas aos leitores do Portuguese Times

Neste tempo que é de incertezas, mas também de esperança, desejo a todos os portugueses na diáspora e aos lusodescendentes em todo o mundo, e em particular nos Estados Unidos, um Natal sereno e feliz, se possível na companhia das vossas famílias.

A pandemia que vivemos há mais de dois anos tem-nos obrigado tantas vezes às provações do isolamento e do distanciamento, e, mais do que nunca, a minha mensagem para todas as comunidades na diáspora é a de que Portugal não vos esquece, e reconhece a dívida de gratidão que tem para convosco. Tem sido um privilégio conhecer-vos melhor ao longo destes últimos dois anos,



e é com orgulho que olho para o testemunho de trabalho, integridade e perseverança que marca a vossa presença em todos os continentes.

O tempo é também de incertezas e de decisões importantes em Portugal, decisões essas nas quais todos os cidadãos têm o dever, e sobretudo o direito, de participar. Tem sido uma das nossas prioridades tornar o exercício do voto por parte dos portugueses no estrangeiro num processo mais fácil, e espero que todos exerçam com consciência esse direito nas eleições legislativas de 30 de janeiro. Portugal somos todos nós. Um Natal feliz para todos.

Berta Nunes
Secretária de Estado
das Comunidades Portuguesas

FRIENDS MARKET

126 Brook Street Providence - Tel. 401 861-0345



Manuel Pedroso com a esposa e a irmã, Olívia Calado, de 95 anos.



Manuel Pedroso com a esposa, filhas e netas, vendo-se ainda na foto Daniel da Ponte, Márcia Sousa e Dalcina Craveiro.



“Parece que nunca na história da minha vida senti que “um deva tanto a tantos”

- Manuel Pedroso

Nos 102 anos de vida

“Manuel Pedroso consegue captar o coração de toda a gente retendo-o no potencial sucesso de todos os que se aplicam ao trabalho e nunca desistem”

- Diana Afonso, neta



Manuel Pedroso com a esposa, e bolo de aniversário.

Obrigado!
Boas festas
mas em
segurança!

Siga o nosso
exemplo, use
máscara!



Mensagem de Natal do Presidente do Governo dos Açores

Natal, é a inspiração da família.

Da renovação de uma esperança que o nascimento do Menino Jesus, a todos nos dá.

Mas também contando com a alegria das nossas crianças, que muitas expectativas têm no Pai Natal.

Nestes dias, apesar de ainda marcados pela pandemia covid-19, não podemos deixar de sentir o espírito natalício que a própria quadra festiva assim exige e simboliza, que congrega as famílias Açorianas e todas as famílias da Diáspora Açoriana.

À nossa diáspora, uma mensagem muito especial: estando longe nesta quadra, sentimos as vossas saudades como sendo nossas. Obrigado por



honrarem os Açores fora das nossas ilhas.

Como bem recentemente comprovei ao vivo nos estados de Massachusetts e Rhode Island, muitos de vós saíram da ilha, mas a ilha não saiu da alma de cada um. É um orgulho testemunhar o vosso sucesso e integração nas comuni-

dades e dinâmicas locais.

O vosso grande desafio, que é também o desafio do XIII Governo dos Açores, é passar todo o legado de Açorianidade às novas gerações, nomeadamente a todos os que ainda não tiveram oportunidade de conhecer estas magníficas nove ilhas.

Respeitando o passado, temos esperança de que o ano de 2022 trará, ao de cima, o melhor do ser humano.

A todos, mas a todos sem exceção, quer em nome pessoal, quer em nome do Governo dos Açores, votos de um Feliz Natal e um esperançoso e corajoso Ano Novo.

José M. Bolieiro
Presidente do Governo dos Açores



João Pacheco

REALTOR Associate®

Cell: 401.480.2191

Fax: 401.256.5126

Email: JLMPacheco@cox.net

RE/MAX® Elite

Proudly Serving Massachusetts & Rhode Island

146 Central Ave - Seekonk, MA 02771

Each Office is Independently Owned and Operated



**Boas Festas
e Feliz Ano Novo
a toda a comunidade**

— João Pacheco, conselheiro das Comunidades Portuguesas



“Love is Born” - tema principal do Festival de Luzes no Santuário de La Salette em Attleboro a festejar 175 anos de existência

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Desde 25 de Novembro de 2021 até dia 02 de janeiro de 2022 o céu sob o Santuário de La Salette oferece o calor de milhares de luzes que deslumbram quem visita aquele lugar de oração e recolhimento.

Diariamente entre as 5:00 e as 9:00 da noite o espetáculo pode ser admirado. A entrada é gratuita, mas donativos são bem aceites para fazerem frente aos altos custos dispendidos na energia que alimenta as iluminações.

Este é um dos mais fa-

(Continua na página seguinte)



As fotos documentam vários aspetos do presépio e luzes natalícias no Santuário de La Salette em Attleboro.



DYNASTY

POOLS & SPAS

GUNITE POOLS

FIBERGLASS POOLS

PATIOS

DECKS & STONWORK

WWW.DYNASTYPOOLSRI.COM • 401-438-7665

*A família Amaral
deseja a todos os seus
clientes e comunidade
Boas Festas
e Feliz Ano Novo!*



Natal luminoso no Santuário de La Salette em Attleboro

(Continuação da página anterior)

mosos e populares locais de iluminações de Natal no estado de Massachusetts, com mais de 300 mil lâmpadas iluminando mais de 10 hectares de terreno. E ao ir ao santuário não deixe de visitar a International Creche Museum com centenas de presépios de todo o mundo.

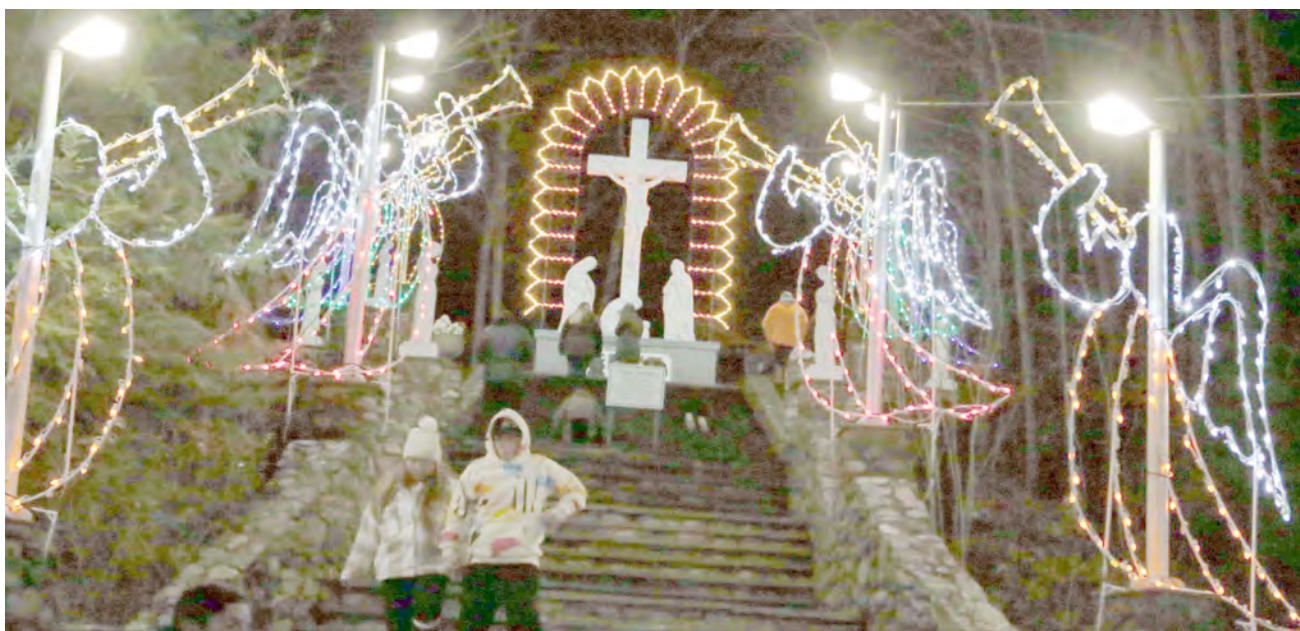
E aqui aprecie a obra do padre Manuel Pereira onde se realça o presépio açoriano a par com largas centenas de obras semelhantes oriundas de todo o mundo.

A adesão ao santuário é grande, especialmente nos fins de semana.

Se está a planear uma visita para sábado ou domingo é aconselhável chegar por volta as 4:00 da tarde para evitar o tráfego.

Os responsáveis pelo santuário pedem o uso de máscaras no interior dada a grande aderência de pessoas.

Solicita-se ainda o uso da distância social. Todo o cuidado é pouco para evitar a propagação do vírus.



M & G CORREIA'S

East Providence

Um nome ao serviço da comunidade

Warren



James Gaglia, Jeffrey Estrela, Nick Correia, Jesse Correia e Victor Silva.



Richie Correia e Andrew DeValle

Boas Festas e Feliz Ano Novo a todos os nossos clientes e comunidade em geral!

As melhores torneiras a preços muito económicos



Produtos químicos e materiais para piscinas



GERBER



O melhor em aquecimento baseboard



As melhores fornalhas no mercado

715 Warren Aveue
East Providence, RI
434-2550

592 Metacom Avenue
Warren, RI
247-2828

Presépio da Lagoa em exposição na Portugalia Marketplace em Fall River

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O Presépio da Lagoa, fruto da imaginação e talento do homem, fez nascer uma obra digna de ser admirada. Recordamos quando Roberto Medeiros embalou caixas e caixotes de bonecos dos bonecreios da Lagoa. “Vou mostrar o nosso presépio nos EUA”, dizia-nos todo entusiasmado. E fê-lo por anos seguidos. Foi o Portuguese Times a dar-lhe abertura à ideia. Estivemos em Bristol no velho edifício do tribunal. Estivemos em La-Salette, um santuário que é visitado por milhares de pessoas pela época natalícia. Descemos a Newport, RI, onde a sumptuosidade da mansão principesca recebeu o presépio da Lagoa. Inclusive a mansão Silva.

Passamos pela Casa da Saudade em New Bedford. Ali vimos um presépio montado com livros.

Entraram-se em voos mais arriscados e mantendo o espírito natalício arranca-se com um presépio tendo por palco a Portugalia Marketplace em Fall River.

Um presépio em que se usam novos materiais, novas técnicas e porque não dizê-lo, novos êxitos.

Vai-se buscar o pinheirinho de Natal, numa maior aproximação à tradição trazida do continente português e numa inserção na tradição americana.

Mais uma vez o talento a par com a imaginação na simbiose da obra que passa a constituir motivo obrigatório de visita. Quando se depara a procissão do Senhor Santo Cristo, mas em movimento. Quando se vê as janelas das casas mostrando a luz no interior da moradia. Quando se depara com torre da igreja Matriz.

“Tudo isto se deve a

uma abertura à tradição por parte da família Benevides”, dizia-nos Roberto Medeiros, que ultimava os preparativos para a inauguração do presépio da Lagoa que Portuguese Times.

Roberto Medeiros descobriu Gualberto Cordeiro e com ele uma nova imagem do Presépio da Lagoa, onde se manteve a tradição e introduziu a inovação. “O movimento trouxe uma nova realidade que está a cair no agrado de quem nos está a visitar”, dizia-nos Roberto Medeiros no dia da inauguração (terça-feira, 23 de novembro) e quando Portuguese Times já trazia no dia seguinte as fotos dos últimos preparativos.

Entre os convidados à inauguração esteve Francisco Viveiros, presidente da Casa dos Açores, que na sua intervenção referiu: “Te-

(Continua na página seguinte)

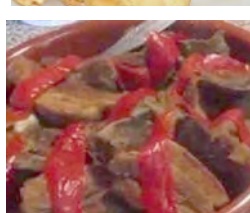
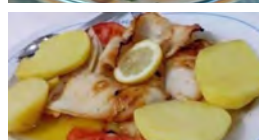


Roberto Medeiros com Michael Benevides, Fernando Benevides e esposa durante a inauguração da montagem do presépio da Lagoa, S. Miguel, na Portugalia Marketplace em Fall River.



Um lugar diferente para você que é exigente!

- *Especiais diários*
- *Os melhores pratos da cozinha portuguesa*
- *Ambiente requintado*



Tony Soares, proprietário do Inner Bay com José Bolieiro, presidente do Governo Regional dos Açores

Boas Festas e Feliz Ano Novo a todos os nossos clientes, amigos e comunidade!



**1339 Cove Road
New Bedford, MA
Tel. 508-984-0489**

Presépio da Lagoa, São Miguel, na Portugalia Marketplace

(Continuação da página anterior)



Michael Benevides, esposa e filhos com José Bolieiro e Artur Lima, respetivamente presidente e vice-presidente do Governo Regional dos Açores, em Fall River.



Roberto Medeiros, responsável pela vinda do presépio da Lagoa à Portugalia Marketplace, com os proprietários Fernando Benevides e esposa e o filho Michael Benevides aquando da inauguração do presépio.

mos uma vez mais em Fall River o presépio da Lagoa e com inovações. Roberto Medeiros conseguiu uma vez mais trazer até nós algo que muito nos diz”.

Michael Benevides admira o presépio sob o prisma de artista. Basta ver o FABRIC, o mural gigante que identifica a cidade os teares VIVA FALL RIVER.

“Este ano temos a introdução do movimento, como motivo de atração”.

A tradição do presépio tem acompanhado todo aquele que demandou terras americanas. João Pacheco, conselheiro das Comunidades, estava na inauguração do presépio da Lagoa.

“Temos que enaltecer o trabalho de Roberto Medeiros, que tem teimado em reviver esta tradição, este ano com movimento do moinho e procissão, sendo motivo de atração de grande multidão”.

Mas o nosso trabalho vem desde o princípio da “descoberta” dos Estados Unidos pelo presépio da Lagoa, pela mão de Roberto Medeiros.

ros. “A Portugalia Marketplace em Fall River já inaugurou o presépio da Lagoa no dia 23 de novembro, revivendo a tradição natalícia. Segundo o jornalista Augusto Pessoa “é o que se pode considerar uma obra de escultura, num trabalho de um grande profissional Gualberto Cordeiro. Neste Natal de 2021, a sua deslocação aos EUA, com Roberto Medeiros, que foi o grande impulsor da tradição nos EUA com a colaboração do lagoense José António Pires, radicado em Fall River. “O presépio da Lagoa, que passará a deslumbrar todos aqueles que visitarem a Portugalia Marketplace pela época natalícia, estará em exposição a partir de 23 de novembro”.

E tudo isto tem por cenário: Fall River, berço das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra com uma atração de mais de 250 mil pessoas.

Fall River palco para o festival FABRICS que se identifica com o mural gigante VIVA FALL

RIVER, com uma visibilidade de milhares de pessoas diariamente.

Fall River, com o Presépio da Lagoa de Roberto Medeiros e da técnica de Gualberto

Cordeiro, com movimento, atraindo largas centenas de pessoas à Portugalia Marketplace.

Fall River que detém a maior ponte do mundo que liga os Estados Unidos a Portugal.

Serve your Family & Friends the Finest Flavors of Portuguese Cuisine



We offer a wide variety of:

- olive oils
- coffees
- teas
- chocolates
- cheeses
- salted cod
- crackers
- canned fish,
- wines

...& more products direct from Portugal!



“Ponto de Encontro”

- Espresso
- Pastries
- Cappuccino
- Sandwiches

Take out Available!



Try our own spices, linguiça and presunto!



Unique Gifts



NEW AT PORTUGALIA!

We deliver to your door a taste of Portugal! Visit www.PortugaliaMarketplace.com

MONDAY - SATURDAY 8AM - 7PM • SUNDAY 9AM - 2PM

489 Bedford Street (corner of Twelfth St.)

Fall River, MA 02720 • (508) 679-9307



Uma estrela

Todos os anos, pelo Natal, eu ia a Belém. A viagem começava em dezembro, no princípio das férias. Primeiro pela colheita do musgo, nos recantos mais húmidos do jardim. Cortava-se como um bolo, era bom sentir as grandes fatias despre-

garem-se da areia, dos muros ou dos troncos das árvores velhas, principalmente da ameixeira.

Enchia-se a canastra devagar, enquanto a avó ia montando o que hoje se chamaria as estruturas, ou mesmo as infra-estruturas, junto da

parede da sala de jantar que dava para o jardim. Eram caixotes, caixas de chapéus e de sapatos viradas do avesso, tábuas, que pouco a pouco ela ia cobrindo de musgo, ao mesmo tempo que fazia carreiros e caminhos com areia e areão. Mais tarde, os rios e os lagos, com bocados de espelhos an-

tigos, de vidros ou mesmo de travessas cheias de água. Até que todos os caixotes, caixas e tábuas desapareciam. Ficavam montanhas, planícies, rios, lagos. Era uma nova criação do mundo. Aqui e ali uma casinha ou um pastor com suas cabras. E todos os caminhos iam para Belém.

Não era como o presépio da Igreja que estava sempre todo pronto, mesmo antes de o Menino nascer. A cabana, a vaca, o burro, os três reis do Oriente. Maria, José, Jesus deitado nas palhinhas. Via-se logo que

era a fingir. Não o da avó, que era mais do que um presépio, era uma peregrinação, uma jornada mágica ou, se quiserem, um milagre. Nós estávamos ali e não estávamos ali. De repente era a Judeia, passeávamos nas margens do Tiberíades, andávamos pelo Velho Testamento, João Baptista batizava nas águas do Jordão e aquele monte, ao longe, podia ser o Sinai ou talvez o último lugar onde Moisés, sem lá entrar, viu finalmente a terra onde corria o leite e o mel. Mas agora era o Novo Testamento.

A avó ia buscar as figuras ao sótão, eram bonecos de barro comprados nas feiras, alguns mais antigos, de porcelana inglesa, como aquele caçador que a avó colocava à frente dizendo: Este é o pai. Seguia-se a mãe, de vestido comprido, dir-se-ia que ia para o baile, mas não, saía de cima de uma mesinha da sala de visitas e agora estava ao lado do pai, olhando levemente para trás onde, entretanto, a avó já tinha colocado figuras mais toscas, eu, a minha irmã, os primos, alguns amigos, todos a caminho de Belém.

Cabral Baylies Square - Lamoureux Funeral Home & Cremation Service

*Servindo todos os credos
com dignidade
e compaixão na área
de New Bedford!*



**Estamos aqui para
ajudá-lo nas horas de dor
Pré-arranjos**

Oliver M. Cabral e esposa Olga M. Cabral e todos os empregados desejam à comunidade
BOAS FESTAS E PRÓSpero ANO NOVO!

(508) 996-2200

512 North Front Street, New Bedford, MA
Amplio parque de estacionamento iluminado e equipado ADA

Pinto's
GARAGE & AUTOBODY INC.

Honestidade • Integridade • Competência

**O seu centro completo na reparação de carros
nacionais e importados**

*Feliz Natal e Próspero Ano Novo
a todos os nossos clientes, amigos e
comunidade em geral de Agostinho Pinto
e família e empregados!*

Tel. (508) 992-6375

275 Church Street, New Bedford, MA



Holy Ghost Brotherhood of Charity

59 Brightridge Avenue, East Providence, RI - 401-434-9787

A todos os corpos diretivos
massa associativa, familiares, simpatizantes
e comunidade em geral

Boas Festas e Feliz Ano Novo

- Lídia Alves, presidente



José Manuel Bolieiro, presidente do XIII Governo Regional dos Açores, à conversa com Lídia Alves, presidente do Brightridge Club em East Providence, durante um encontro que o governante açoriano manteve com dirigentes associativos e empresariais em Rhode Island na sua visita à Nova Inglaterra.



CLUBE JUVENTUDE LUSITANA

A catedral erguida em nome de Portugal



Uma festa de Natal comemorativa do centenário

Se esta quadra se distingue pelo desejo de Boas Festas e Feliz Ano Novo, este ano tem o sabor especial das celebrações dos 100 anos. “Fui um desconhecido que assumi a presidência do Clube Juventude Lusitana”, dizia Henrique Craveiro.

Mas que Rui Henriques vê sob um prisma de competência:

“Recentemente aconteceu um bem no Clube Juventude Lusitana, um bem baseado na mais relevante competência, que mesmo em tempos difíceis conseguiu manter o Clube Juventude Lusitana saudável”

- Rui Henriques numa referência direta ao dinâmico presidente Henrique Craveiro



Henrique Craveiro, presidente do CJ Lusitana, com o mayor de Cumberland, Jeff Mutter, o conselheiro municipal Jim Metivier e Michael Kinch, presidente da Assembleia Municipal de Cumberland. Na foto abaixo, Henrique Craveiro com o congressista David Cicilline.



Henrique Craveiro, congressista David Cicilline, mayor Jeff Mutter, governador Daniel McKee e deputado pelo PSD à Assembleia da República, José Cesário.



Berta Nunes, secretária de Estado das Comunidades, faz entrega da medalha de mérito ao Clube Juventude Lusitana, na presença do embaixador Fezas Vital, do governador Dan McKee e do presidente do CJL, Henrique Craveiro.

10 Chase Street, Cumberland, RI - Tel. 401-726-9374

25 coisas sobre o Natal que talvez não saiba...

1 - O primeiro Natal foi celebrado no dia 25 de Dezembro do ano 336 – depois de Cristo, claro! Foi o Papa Júlio I que proclamou oficialmente a data em 350 A.D. Passou, com o Imperador Justiniano, a ser feriado oficial em 529 A.D.

2 - As cores tradicionais do Natal são o verde, como símbolo de vida, o vermelho do sangue de Cristo e o dourado – símbolo de realeza e riqueza.

3 - Nos países eslavos e ortodoxos, cujos calendários são baseados no Juliano, o Natal é no dia 7 de Janeiro...

4 - A palavra Natal vem de /"natalis"/em Latim derivado do verbo nascor (nascer) daí derivam /"Natale"/em Italiano, /"Nöel"/em Francês, /"NMXatal"/em castelhano (substituída mais tarde por /"navidad"/) e "Nadal" em catalão. O /"Christmas"/inglês vem de "Christes maesse" (Christ's mass') a missa de Cristo.

5 - Na origem do Natal estão festas como a "Natalis Solis Invicti" (o aniversário do Sol Invicto, dia 25 de Dezembro) as "Saturnalia" (Festival Romano de 17 a 23 de Dezembro em honra do Deus Saturno). A Igreja cristã "inventou" para as substituir que o dia do nascimento de Jesus era o dia 25 de Dezembro. Não existe nenhuma evidência, mesmo no Novo Testamento, que aponte para tal data...

6 - Contrariamente ao que se diz não é no período de Natal que há mais suicídios... isso acontece sim na Primavera.

7 - As árvores de Natal começaram a ser vendidas nos EUA em 1850. E em 1991, pela primeira vez, venderam-se mais árvores de Natal "falsas" que verdadeiras.

8 - As renas do Pai Natal apesar de terem nomes masculinos (Rudolfo, Blitzen, Cupido, Cometa) devem ser fêmeas... os machos não tem chifres pela altura do Natal por isso "as renas" são ou fêmeas ou animais castrados...

9 - Na Polónia, aranhas ou teias de aranha são comuns nas árvores e decorações de Natal porque de acordo com a lenda, uma aranha teceu um cobertor para o bebé Jesus... Na verdade, os Polacos consideram as aranhas como símbolos de bondade e prosperidade no Natal...

10 - O Deus Viking Odin é um precursor do nosso Pai Natal. De acordo com o mito, Odin montava um cavalo com oito pernas chamado Sleipnir. Distribuía tanto presentes como punições. As crianças para lhe agradar encheriam as botas ou meias com guloseimas para Sleipnir...

11 - Entre os Druidas, o visco (/"/Viscum album" = "mistletoe"/), um dos enfeites preferidos no Natal, era considerado sagrado porque permanecia verde e carregado de fruta durante o inverno. Por isso cortariam a planta com foices douradas e nun-

ca a deixariam tocar o chão. Pensavam que tinha o poder de curar infertilidade e doenças nervosas e para afastar o mal. O "nosso" azevinho teria poderes semelhantes... mas as bagas são venenosas!

12 - O Pai Natal é baseado numa pessoa real, o Santo Nikolas de Myra (também conhecido como Nikolaos Wonderworker, Bispo São Nicolau de Smyrna, ou Nikolaos de Bari) que nasceu em Patara (hoje Turquia) e viveu durante o século IV. Estranhamente é padroeiro dos piratas, dos órfãos, da realeza, de Nova York e dos bancos... o que têm todos eles em comum fica para vocês decidirem!

13 - De acordo com os cientistas Noruegueses a rena Rudolfo deve a uma infecção

parasitária do sistema respiratório o ter sempre o nariz vermelho...

14 - O primeiro Presépio do mundo foi montado por São Francisco de Assis, em 1223, em Itália. Era feito de bonecos de argila.

15 - Na Arménia comem, no dia de Natal, peixe frito, salada e espinafres, na Islândia rena assada e no Japão preferem frango assado e cheese cake. A "moda" do peru – a substituir o pato – surgiu em 1850...

16 - A maior árvore de Natal do Mundo é montada por voluntários na cidade italiana de Gubbio, tem 750 metros de altura e 450 de largura e é feita de luzes. Uma das maiores árvores verdadeiras de Natal é a montada na Praça de São

Pedro no Vaticano. E a Noruega oferece todos os anos uma ao Reino Unido, que é montada em Londres, na Trafalgar Square, como agradecimento pelo apoio recebido na Segunda Guerra Mundial.

17 - O Natal, por ser considerado uma festa decadente, foi proibido (com "direito" a multa) pelos Puritanos nos Estados Unidos entre 1659-1681 e o mesmo aconteceu no Reino Unido por ordem do republicano Oliver Cromwell entre 1649 e 1660.

18 - Foi o cartunista americano Thomas Nast que criou a imagem do Pai Natal mais ou menos como o conhecemos hoje, no dia 1 de Janeiro de 1863, na revista "Harper's Weekly", mas foi a Coca-Cola que o vestiu de vermelho

num anúncio em 1931!

19 - Os ingleses abreviam "Christmas" por "X-mas" porque os primeiros cristãos usavam o "X" (grego) como um dos nomes de Jesus.

20 - Diz-se que a primeira pessoa que montou uma árvore de Natal (iluminada por velas) foi Martin Luther (1483-1546) emocionado com a visão de uma árvore entre as estrelas a brilhar... a primeira referência escrita (na Alemanha) é de 1531.

21 - Muitas das mais populares cantigas de Natal como "White Christmas," "Winter Wonderland", "Rudolph the Red-Nosed Reindeer" e "I'll Be Home for Christmas" foram todas co-escritas por judeus... que não celebram o Natal.

22 - Os "Doze dias de Natal" - Twelve days of Christmas - uma canção inglesa famosa mas pouco popular entre nós faz referências aos 12 dias

entre o Natal e a festa da Epifania a 6 de Janeiro.

23 - As bolas nas árvores de Natal têm a sua origem nas maçãs que, na época medieval, eram colocadas, nas árvores que permaneciam verdes como os pinheiros.

24 - Na Finlândia – terra do Pai Natal – ele chama-se simplesmente "Joulupukki", mora numa montanha chamada Korvatunturi, próximo da cidadezinha de Rovaniemi - a sua morada oficial é "Pai Natal (Joulupukki) 96930 Napapiiri, Finlândia". Se já é um pouco tarde para lhe escrever ainda está a tempo de lhe mandar um correio-e para:

santa.claus@santaclausoffice.fi

25 - Este ano o Natal é num sábado mas em muitos países do Mundo o dia de Natal nunca é feriado, tal acontece, por exemplo, na China, Irão, Marrocos, Arábia Saudita e na terra onde nasceu Jesus – Israel!

PACHECO Insurance Agency, Inc.



José A. Pacheco e empregados agradecem o patrocínio dispensado ao longo do ano e desejam a todos os clientes, amigos e comunidade em geral

BOAS FESTAS E FELIZ ANO NOVO



Duas localidades para melhor servir os nossos clientes

**411 Columbia Street
Fall River, MA 02721
508-675-2361**

**1847 Acushnet Ave.
New Bedford, MA 02747
508-999-4941**

www.pachecoinsurance.net

TABACARIA AÇORIANA



Serviço de qualidade a qualquer hora

Saudamos todos aqueles que mantêm viva a devoção ao Senhor Santo Cristo dos Milagres!



Os melhores pratos da nossa cozinha portuguesa!



**Tel. (508) 673-5890
408 South Main St., Fall River, MA**

FAIRHAVEN

SHIPYARD COMPANIES, INC.

50 FORT STREET & 32 WATER STREET
FAIRHAVEN, MA

TEL (508) 999-1600
FAX (508) 999-1650

Desejamos a todas os nossos clientes

*Boas Festas
& Feliz Ano Novo*



YELLOW CAB



Tel. (508) 999-5213
Boas Festas para todos os nossos clientes!
NEW BEDFORD, MA

CLUBE SOCIAL PORTUGUÊS

- 103 anos -

Clube Social Português que se imortaliza ao erguer-se na PORTUGUESE SOCIAL CLUB WAY, placa toponímica, oficial de nome de rua. Que regista a histórica visita e única de um Presidente dos EUA a uma organização portuguesa Bill Clinton em apoio à candidatura de Patrick Kennedy. Que regista a apoteótica visita de Maria Barroso, esposa do presidente Mário Soares. Que em outubro de 2018 virou a passagem 100 de uma histórica digna e relevante.



Corpos diretivos do Clube Social Português, Pawtucket, presididos por Rui Azevedo.



Rui Azevedo, reeleito para segundo mandato como presidente do Clube Social Português, vem por este meio agradecer a confiança nele depositado e desejar aos restantes corpos diretivos, sócios, familiares e comunidade Boas Festas e Feliz Ano Novo



Festa de Passagem de Ano

Sexta-feira, 31 de Dezembro

6:00 - 7:00 PM - Aperitivos

Sopa • Salada • Bacalhau gratinado com camarão
• Roast Beef com arroz e vegetais

PRATO DA MEIA-NOITE

Caldo Verde • Leitão • Aperitivos variados
2 garrafas de vinho e refrigerantes por mesa

Música: SOPHISTICATED SOUND

Membros: \$70 - Não membros: \$80 - Crianças dos 5 aos 12 anos: \$25



AS COMEMORAÇÕES DO NATAL SÓ VOLTAM, NO FINAL DO NOVO ANO!

“o que fica na memória é a presença. A esperança e vontade de acreditar que é possível recomeçar sempre”



**DO OUTRO LADO
DO ATLÂNTICO**

Rogério Oliveira

NATAL FOI, É E SERÁ SEMPRE, UM DESEJO DE PAZ, uma emanção de amor da nossa alma para o resto do Mundo. Reunião de família. Busca de conciliação íntima. Mesmo para quem não está ligado à religião, há muito de espiritual nesses dias. E ainda bem, porque, com ou sem ligação ao ritual, pode-se tirar partido e aproveitar aquilo que de bom nos trouxe o NATAL. É fácil a alegria, quando a ingenuidade nos faz espantar com as coisas mínimas, e tudo está no sítio que imaginamos ser o certo. Difícil é convocá-la, quanto tanto nos desencanta e nos afasta da magia.

Quando chegou o NATAL aquela ansiedade para que a data chegasse não era a mesma da minha infância. Apesar de não sentir o NATAL da minha juventude, não deixou de ser a época de reunir a família, de nos aproximarmos mais, de comemorarmos juntos a vinda de um MENINO que traz sempre o revigoramento da fé e da esperança.

NATAL DE LUGARES COMUNS. Na nossa idade, o NATAL são recordações. NATAL da nossa infância, com mesa cheia de gente, painéis grandes sobre o fogão de lenha, quantidades generosas de “fatias douradas” fritas num ritual demorado, à lareira. O NATAL da minha infância, tinha PRESÉPIO com musgo à volta da “GRUTA” em que se criavam labirintos percorridos por figuras coloridas, pastores de ovelhas encavalitadas às costas e mulheres de cântaro à cabeça. Havia a “Missa do Galo”. Tinha conversas pela madrugada dentro, saboreando-se os licores caseiros. Tinha o madeiro de NATAL. Tinha barulho, muito. E, à distância que confere às memórias de infância, tons exageradamente perfeitos, com sorrisos em abundância.

É FÁCIL A ALEGRIA, QUANDO A INGENUIDADE NOS FAZ ESPANTAR COM AS COISAS MÍNIMAS E TUDO ESTÁ NO SÍTIO QUE IMAGINAMOS SER O CERTO.

Depois vamos crescendo, nesse processo tantas vezes doloroso que nos confronta com as sombras e que nos faz duvidar das promessas de amor infinito que víamos sair do sorriso de um minúsculo menino de barro. Ou vamos sentindo a aceleração da existência e o pecado moderno da falta de tempo, no gigantesco vórtice que nos sufoca e engole, e irritamo-nos com o NATAL de compras, correrias, stress. Ou sentimos o efeito da perda e na noite da consoada experimentamos a saudade dos que



já não se sentam à mesa. Há muitas razões para perdermos a fé no NATAL. A toda a hora ouvimos relatos de quem já celebrou com entusiasmo mas cada vez se afasta mais da quadra. Quem critique a superficialidade, os excessos e a obrigação social de estar (ou parecer) feliz naquela altura do ano. O difícil é mesmo convocar a alegria, quando tanto nos desencanta e nos afasta da magia.

UMA DAS MUITAS COISAS FANTÁSTICAS de termos filhos e netos, é que eles nos recolocam, com frequência, nessa posição de criança que já fomos. Os “meus” resgataram a tradição do sarau do NATAL o calendário de advento que lhes irei fazer em 2021. Sonham com a limpidez dos anos iniciais, e nos seus olhos, vemos o brilho com que em tempos vivemos as festas.

É, POR SER DIFÍCIL, VIVER O NATAL, de forma vibrante e quente, que ele foi tão urgente e necessário. Não interessou se na mesa existiu, bacalhau, cabrito, polvo ou outras iguarias para as celebrações lá de casa. Os pormenores da ementa ou da decoração contam muito pouco, porque na memória fica a partilha que se fez à mesa. A presença. A esperança e vontade de acreditar que é possível recomeçar sempre. Mesmo nos momentos de fragilidade ou sobretudo neles, porque só os frágeis recomeçam.

O NATAL TAMBÉM NOS LEVA a refletir o quanto é importante termos consciência do nosso passado, e de que a nossa vida e tudo o que temos é consequência do cuidado e do amor que nos vem dos nossos pais, dos familiares. Dos amigos, dos outros.

É LUGAR COMUM? Talvez. Mas do melhor da vida não há que fugir, por mais que as declarações de amor soem, como diz o poeta, ridículas.

Para o ano haverá mais NATAL.

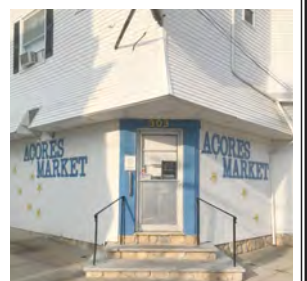
NATAL, sempre!!

AÇORES MARKET

303 William St., Fall River, MA

508-679-6521

- Carnes
- Chouriço • Morcela
- Torresmo caseiro
- Molho de fígado
- e muitos outros artigos de mercearia portuguesa



Os proprietários Elisário e Maria Reis, família, empregados desejam aos seus clientes e comunidade em geral BOAS FESTAS E FELIZ ANO NOVO

Aos sábados:
malassadas

RUI M. CORDEIRO
R.S.3149

Distinctive
EST. 1984
AUTO BODY LTD.

Boas Festas

ALL WORK GUARANTEED

Autobody Specialist/ Foreign and Domestic
508-636-2059 508-636-7272
1121 State Rd. Westport, MA 02790 Fax 508-636-3060
After Hour Towing Please Call - 508-676-9852

Boas Festas e Feliz
Ano Novo
a toda a comunidade!



Dunkin Donuts
Plainville, MA

Carlos Santos

NATAIS SAUDOSOS

• Alfredo da Ponte

Com dois sacos na mão saía da loja com direção ao carro, de cabeça baixa, fazendo do queixo agasalho do pescoço, porque fazia frio. Era noite, e no local havia fraca iluminação. Preparando-me para abrir a porta ouvi dois apitos de uma carrinha, que circulando na rua frontal ao parque de estacionamento reduziu sua marcha, e acabou por parar completamente, sem o condutor se importar com as outras viaturas que a seguiam. Abriu-se uma janela e alguém gritou-me uns cumprimentos, chamando-me “Ribeira Grande do Corisco”. Aproximei-me uns três passos, novamente a gritaria; e eu então reconheci a voz. Era do José Dinis, um camarada da Ribeira Grande, que é cerca de dois anos mais novo do eu. Cumprimentos para cá, saudações para lá. Na verdade, já não nos encontrávamos há cerca de três anos, sem contar com as visões à distância nos convívios ribeiragrandenses da Nova Inglaterra. Tínhamos muita conversa para pôr em dia, mas infelizmente, nem a ocasião nem o lugar eram apropriados para tal.

O José continua activo, com uma aparência saudável - aquela de terrível e implacável, sem medo de nada nem de ninguém. Mas sempre calmo, como um sacristão em dias de chuva com um enterro para fazer.

Foste à Ribeira Grande este ano? Que não, respondi, chamando-lhe a atenção de que estava empatando o trânsito, pelo que logo soltou estas palavras: “*Hão-de esperar, se quiserem... Minha mãe esperou por mim nove meses, e ainda por cima nasceu esta desgraça. Ahahahah...*”

Depois, já se sabe, sem eu lhe ter pedido, teve de explicar o facto de me ter reconhecido ao escuro, mascarado de pandemia, dizendo que me reconheceria em qualquer parte, neste e no outro mundo, simplesmente pela forma do meu andar. Fiquei sem saber se isto era bom ou ruim, mas é o que é. Dois apitos fortes de um outro carro voltaram a lembrar que uma linha de trânsito estava obstruída naquela rua. Lá saiu um palavrão da boca do José Dinis, e de uma janela do condutor do veículo que à direita lhe passava saiu uma mão fechada com um dedo esticado em posição vertical. Com isto tive de despedir-me do José, usando as desculpas de estar cheio de frio e ter a esposa à espera, deixando-lhe a promessa de à conversa voltarmos.

Com o Dinis do nada se faz uma prosa e de tudo uma conversa, de tal modo que os escravos da inveja chegam a dizer que ele é pior do que as putas, sempre a fazer enredos. Na verdade, o José Dinis e a Saudade andam de mãos dadas. Nas suas palavras, cheias de vida e de açorianidade a saudade transborda e nem sempre chora. É sempre um prazer falar com ele. Há uns anos atrás encontrámo-nos no *Home Depot*, comprando materiais de construção. Como o costume, Ribeira Grande p’ra cima, Ribeira Grande p’ra baixo – uma saudação que acabou em mais de uma hora de conversa, que eu tentei quebrar várias vezes, mas que só acabou (graças a Deus!) quando ele disse, com aquele sotaque todo ribeiragrandense, que tinha de ir mijar.

Para nivelar-me ao José Dinis falta-me a calma que ele tem, e dele estão longe os escassos minutos contados que eu tenho. A tal falta de tempo que me consome. Mas depois de uma prosa com ele sempre me sinto mais fustado, e vejo a saudade sorrir. Porque da maneira que ele relembra as coisas acho que valeu a pena. Tudo valeu a pena, em contraste com Fernando Pessoa, mesmo com alma pequena.

Numa outra ocasião, à vista da quadra natalícia, as saudades derramaram fragmentos de alegria na conversa dos dois amigos. Que as festas não são como as de antigamente, toda a gente sabe. O mesmo dirão as novas gerações, daqui a alguns anos; e a Terra continuará a girar em torno do Sol até um novo desequilíbrio no sistema. As fases marcantes de cada geração têm diferentes durações, mas



o facto da aceleração desenfreada nas mudanças dos nossos usos e costumes verificadas nos últimos cinquenta anos faz-nos pasmar quando viajamos no Tempo às idades da nossa infância. Para o José Dinis, a maior alegria do dia de Natal batia-lhe no peito ao acabar a missa da catequese, quando ia beijar o Menino e recebia uma “malinha” como presente do Deus recém-nascido. Como os outros rapazes de bons ensinamentos, a malinha não se abria até chegar a casa. Era como quase um objecto sagrado. Era um presente directo do Menino Jesus. Enquanto andou na catequese apanhou lá outros dois irmãos, que também levavam para casa as bolsinhas intactas. Eram rapazes muito “bem-ensinados”, como se dizia. A mãe é que abria as malinhas e dividia o conteúdo por todos os seus filhos, que passavam de meia-dúzia, tendo os portadores direito a um quinhão mais razoável. Recordando esta alegria, acrescentou José Dinis a visita ao Presépio do Senhor Prior, que funcionava no Passal. Tal como o narrador desta história, lembra-se perfeitamente do presépio movimentado ter uma manivela em vez de um motor. Por vezes giravam a manivela com muita força e os bonecos andavam tão depressa como nunca se viu ninguém andar daquela maneira nas ilhas dos Açores. Estas expressões na boca do José Dinis provocam risadas. Mesmo que não se queira, temos de rir.

José Dinis recorda-se da primeira árvore de natal que se armou na casa da sua infância. Disse ele que era uma “crica” (criptoméria) de três ou quatro galhos, enfeitada com uma dúzia de bexigas (pequenos balões de ar) e dois metros de espiguiha prateada. Só no natal de 1979 a família se deu ao luxo de ter na árvore de natal duas cordas eléctricas de lâmpadas ligadas em série, com bolas vermelhas e sinos doirados. Presépio, naquela casa pequena de uma grande família não tinha cabimento. A vizinha todos os anos armava o seu, que quase enchia um quarto da casa. Era a atração da vizinhança, com bonecos de barro da Lagoa e casinhas feitas de papelão colado com goma arábica e pintadas a aguarela.

Ainda segundo o José Dinis, “abençoado” Engenheiro Monteiro, que era o presidente da Câmara naquela altura em que se fez o primeiro presépio na Ribeira Grande ao ar livre. Foi no lugar da piscina – aquela que se foi sem deixar vestígios da sua existência. A gruta grande abrigava a Sagrada Família; e pelo relevo em seu redor, nas pedras e verduras, havia pastores e ovelhas, e mais além, os Magos do Oriente seguindo a estrela. À noite, muito mais bonito por causa da iluminação. Até a piscina estava cheia de água naquele ano. A partir de então todos os natais tiveram presépios ao ar livre na Ribeira Grande. Muito bonitos. Pudera! Bonita, só por si, é a Ribeira Grande.

A curiosidade fez-me perguntar ao José Dinis se o Velho-do-Natal lhe trazia boas prendas. A resposta veio misturada com uma gargalhada, dizendo: -o caminho para andar. Brincando, mas sim. Tinha sempre uma roupa nova para vestir aos domingos, e lembra-se de duas ou três vezes ter tido um jogo de ferramentas de plástico e um carro de corda. Mas era uma alegria! A gente era acordada à meia-noite, ouvia o repique dos sinos da Matriz, comia e

bebia, e tinha as coisas que o Velho-do-Natal trazia do Menino Jesus. Sim, naquele tempo quem dava as prendas era o Menino Jesus. O Pai Natal só fazia as entregas. Por incrível que pareça, aos olhos de muitos *Santa Claus* mantém forte competição com *Fed-Ex*, *UPS* e *Amazon*.

Ficando por aqui porque o texto já vai longo, deixo-vos os mais sinceros votos de um bom Natal. Será diferente, e o outro já foi. Mas Natal é ESPERANÇA. Por isso vamos estar esperançados que 2022 seja um ano melhor. Haja saúde.

*A saudade ainda canta
Memórias de Portugal
Sem afinar a garganta
Nesta quadra de Natal*

*O Vinho do Porto é nosso
E o da Madeira também.
Com eles eu cantar posso
E dançar como ninguém.*

*O Natal na minha infância
Era rico em mil valores.
Hoje é preso na ganância
D'uns milhares de senhores.*

3 FLAGS BAKERY



Boas Festas e Feliz Ano Novo a toda a comunidade



ABERTA DIARIAMENTE.
6:00 da manhã às 8:00 da noite.
Domingos: 6:00 da manhã às 3:00 da tarde.

- Pão de milho às quartas e sábados
- Massa sovada às quintas-feiras
- Bolo de azeite aos domingos
- Pão fresco diariamente
- Bolos de aniversário e de casamento
- Filhoses aos sábados e domingos
- BOLO REI

Somos especializados em todos os produtos que uma padaria pode oferecer! Todas as qualidades de pão e pastelaria frescos diariamente • Oferecemos pratos da cozinha regional!

1255 Broad St., Central Falls, RI

(401) 725-5303

PEIXINHO

Barber Salon

272 Warren Avenue
East Providence, RI 02914
Tel. 401-438-6167

Cortes de cabelos nos mais variados estilos

João Peixinho agradece a preferência dada aos seus serviços e deseja a todos os seus clientes, amigos e comunidade em geral



Boas Festas e Feliz Ano Novo

Frank Câmara ostenta a maior coleção de arte sacra nesta região

Há quase 30 anos que monta presépio na sua residência e não esquece o momento em que transportou o andor com a imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada

• Francisco Resendes

Frank Câmara cresceu no seio de uma família religiosa, que gosta de preservar e cultivar as tradições e costumes, sobretudo religiosos, lá na Ribeira Seca da Ribeira Grande, na ilha de São Miguel.

Como muitos dos seus conterrâneos, imigrou com a família para esta região, aos 4 anos de idade. Reside atualmente em Dartmouth, com a esposa Lina Câmara e que, tal como o marido, aprecia a arte de fazer presépios e de colecionar peças diversas de arte sacra.

“Este interesse pela arte sacra surgiu no seio da minha família, católica, nos tempos de infância, e a verdade é que fui sempre gostei de colecionar artigos desta arte e ao longo dos anos fui recolhendo peças daqui e dali e agora tenho uma sala cheia de arte sacra, que remontam ao século 18, 19 e 20”, começa por dizer ao Portuguese Times, Frank Câmara, detentor da maior exposição de arte sacra nesta região. São cerca de 250 peças.

Ao longo dos anos tem exposto as suas peças numerosas não apenas de arte sacra, a maioria são peças portuguesas, como também de imagens do Menino Jesus, imagens, livros e oratórios do Senhor Santo Cristo dos Milagres, bandeiras do Divino



Frank Câmara e esposa Lina Câmara, junto ao presépio que é montado numa sala da sua residência em Dartmouth, Mass., e que é motivo de atração de familiares, amigos e vizinhos, numa tradição que mantém há 30 anos. Na foto abaixo, oratório do Senhor Santo Cristo dos Milagres e na foto ao lado, várias imagens do Menino Jesus que fazem parte da sua vasta coleção de arte sacra.



Espírito Santo, por altura do Natal e ainda sobre as diversas peças do Senhor Santo Cristo dos Milagres, em várias localidades da área.

“Todos os anos monto exposição de arte sacra na Casa da Saudade em New Bedford – já há mais de 10 anos que o faço nesta biblioteca

juntamente com o presépio da Lagoa montado por Roberto Medeiros - por altura do Natal e também já fiz exposição sobre diversas peças e artigos do Senhor Santo Cristo dos Milagres na Casa dos Açores da Nova Inglaterra em Fall River e em Falmouth, no

(Continua na página seguinte)

CIDADE'S SERVICE STATION

A todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral
Boas Festas e Feliz Ano Novo



57 Rodney French Blvd.
New Bedford, MA
(508) 979-5805

COSTA'S TRUCKING, Inc.

Truck & Backhoe Services — A Minority Trucking Co.

Peter Costa, família e empregados desejam a todos os seus clientes e comunidade em geral
BOAS FESTAS E FELIZ ANO NOVO



Acushnet, MA — • Escritório: 508-994-8695 • Cel: 508-889-2212 • Fax 508-984-5071

A vasta coleção de arte sacra de Frank Câmara

(Continuação da página anterior)

Cape Cod”.

Este ano, devido à atual situação de pandemia do Covid-19, não haverá exposição em lugar público, apenas na sua residência, onde guarda religiosamente todas as peças desta arte e do presépio que monta por esta ocasião festiva.

“Tenho peças antigas de diversos estilos e ori-

gens que vou guardando e que despertam a curiosidade de pessoas que gostam de apreciar o presépio e as diversas obras e peças de arte sacra e geralmente explico a origem e o significado das diversas peças”, refere Frank Câmara, cuja inspiração se baseia na sua vivência americana, mas tudo em volta do que é realmente mais



importante e essencial: a cena da Natividade, com a ajuda da sua esposa, Lina Câmara. Há quase 30 anos que monta um presépio.

“Geralmente monto o meu presépio com a ajuda da minha esposa logo após o Thanksgiving e tudo isto fica pronto em dois dias... O meu presé-

pio é composto de aproximadamente 80 casas, que vou comprando aqui e ali, para além de outros atrativos que gosto de adicionar, nomeadamente as peças mais antigas que têm mais história, algumas das quais vêm de Portugal, através de pessoas amigas”, sublinha Frank Câmara.

Após quase 50 anos de América, Frank Câmara resolveu visitar pela primeira vez desde que imigrara para os EUA, a ilha de São Miguel, acompanhado pela esposa e os dois filhos. Já tinha visitado por diversas vezes o Continente português, com a esposa Lina, que é natural da Figueira da Foz.

Nutre grande devoção pelo Senhor Santo Cristo dos Milagres e jamais esquecerá o momento em que integrou a procissão sendo um dos transportou o andor do

Senhor.

“Foi sem dúvida um momento de grande emoção para mim e para a minha família poder levar aos ombros o andor com essa imagem que representa muito para todos os açorianos, para os lá radicados como para os da diáspora. É uma experiência inesquecível e só quem passou por isso é que

sabe a sensação e a emoção que sentimos na altura”, recorda Câmara, que adianta: “Estava planeado ir novamente à festa do Senhor Santo Cristo no passado mês de maio e levar aos ombros o andor, mas, como todos sabemos, devido à pandemia, não houve festa, mas espero ter a honra de transportar o andor do Senhor da próxima vez que houver festa”, remata.

Frank Câmara, que, tal como PT referiu na edição da passada semana, tem em exposição um presépio na UMass Dartmouth, na Star Store, em New Bedford, em colaboração, para além da universidade, da Casa da Saudade e da Biblioteca Pública de New Bedford.

A sua vasta coleção de peças de arte sacra no fundo capta a alma e a religiosidade do povo português. Uma coleção que vai crescendo de ano para ano.



Transportar o andor com a imagem do Senhor Santo Cristo foi para Frank Câmara momento inesquecível.

Agora em novas e modernas instalações no Parque Industrial de New Bedford

**DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK
SHEET METAL FABRICATING
CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS**



HORÁCIO TAVARES
Proprietário

*Boas Festas
e Feliz Ano Novo*

HORACIO'S

WE MADE THAT.



**64 John Vertente Blvd., New Bedford, MA 02745
508-985-9940 • 508-990-9112**

**H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL
WELDING SERVICE
STAINLESS • MARINE • ARC • HELIARC • IRON WORK
MACHINE SHOP SERVICE**

Festas Felizes!!!

• Luciano Cardoso

Sempre que dezembro vem,
Eu, com nostalgia, vou
De burrinho a Belém,
Onde tudo começou.

("E de burrinho porquê?"
Alguém logo me dispara;
Só quem é cego, não vê,
"C'ma gasolina tá cara.")

Vou sem pressa de chegar,
A caminhada quer calma,
Saboreio devagar
Tudo que trago na alma.

Memórias duma vida,
Que o tempo engoliu,
Dão-me força acrescida
Para resistir ao frio.

Saudade às fatias
Devoro pelo caminho,
Revivendo alegrias,
Volto a ser pechinchinho.

Oiço ao longe o sino,
Saudoso som no ar,
Seu repique cristalino
Quase me põe a chorar.

Saborosa sensação
Sinto eu ao recordá-lo,
Ir com meus pais pela mão,
A pé, p'rá missa do galo.

Relembro, consoladinho,
Que bom era ir a pé
E deixar o sapatinho
No arco da chaminé.

E, depois, lá, na igreja,
Beijo o pé ao Menino;
Ai Jesus, louvado seja,
Nunca vi bebê tão fino.

Narizinho d'alfenim
E olhinhos de cristal,
Ele sorri para mim
Com ar de Feliz Natal.

Seu encanto genuíno
Cobre-me de emoção,
"Adoro-te, meu Menino"
Digo-lhe do coração.

Peço-lhe pelos 'chinchinhos',
Porque muito me consome,
Os que sofrem, pobrezinhos,
Carcomidos pela fome.

Lembro-lhe, com muita pena,
O meu desgosto profundo
Dos que a sina condena
Abortados deste mundo.

Pergunto-lhe, descontente,
Porque é que cá na Terra,
Tem de haver tristemente
Tanto ódio, tanta guerra?

Tanta dor imerecida,
Tanto sangue inocente,
Tanta criança mordida
P'lo pior que há na gente.

Gentinha que só lhe dá
Para chafurdar no mal;
"Meu Menino porque há
Gente assim sem Natal?"

O Menino só sorri
Do seu bercinho de luz,
Já presente, lá por si,
O pesadelo da cruz.

Mas isso é p'ra depois,
Dezembro não quer saber,
O que nós sabemos hoje
Nunca deu p'ra entender.

O Calvário traduz dor
E morte, mas o Natal
É um Poema d'Amor,
Maravilha sem igual.

Parecemos tão bonzinhos,
Por um dia assim é;
Regressamos pechinchinhas
Ao arco da chaminé.

"Vovô tens o meu presente?"
Sou avô, mas fui netinho,
E desembrulho contente
Um abraço, um beijinho.

Sabem tão bem os afetos,
Os momentos de ternura
No aconchego dos netos;
Natal é magia pura.

De burrinho, a Belém
Eu acabo de chegar;
O meu presépio tem
Abraços para vos dar.

Enfeitei-o com carinho,
Embrulhado em oferta;
Venham vê-lo, tá lindinho.
Tenho a porta aberta.

Recheei a minha mesa
Com bom licor na botija;
Podem ter uma certeza:
"O nosso Menino mijá."

Nossos meninos ilhéus,
Como eu prezado sou,
Colam seus olhos nos céus,
Onde tudo começou.

É lá que tenho meus pais
Meus avós, minhas raízes,
Lá me dizem que jamais
Deixamos de ser felizes.

Natal é Felicidade,
Alegria, Esperança,
É ver a Humanidade
Sorridente de verdade,
Ao nascer Uma Criança.

Já vai longo meu postal
Mas não me levem a mal,
Porque são rimas honestas;
Urdi-as no meu quintal
Com votos dum Bom Natal
E dumas Felizes Festas!!!



Boas Festas e Feliz Ano Novo

*Que o calor do nosso
café vos aqueça
durante todo o ano*



Newport Ave nue Donuts
Pawtucket, RI

Steve Vieira

P & J Florist

Paul Quadros

Flores frescas, secas e de seda

- Casamentos • Aniversários
- Funerais • Graduações • Hospitais
- ENTREGA GRÁTIS



Boas Festas e Feliz Ano Novo

*a todos os nossos clientes amigos
e comunidade em geral*

**340 Warren Avenue
East Providence, RI**

(401) 432-7399 - (401) 439-3880



401-438-8771

Os nossos trabalhos espelham-se nas sofisticadas moradas da área do East Side em Providence!

Boas Festas e Feliz Ano Novo!



O casal Al Medina e Dina Medina com o presidente do Governo dos Açores, José Bolieiro



**Obrigado pelo vosso patrocínio e lealdade!
Honestamente,
Rosemary, Manuel, Stephen Neto e funcionários**

Que o espírito que se vive nesta quadra natalícia seja elo de união de toda a comunidade e que perdure ao longo de 2022!

Boas Festas!

96 Rockdale Ave
New Bedford, MA 02740
508-999-1236



1468 Pleasant St.
Fall River, MA 02723
508-678-9068

Independent Insurance Agent

www.NetolInsurance.com

*Votos de
Boas Festas e
um Feliz Ano
Novo*



naveo.org
617-547-3144

493 Somerville Ave.
Somerville, MA 02143

251 Hampshire St.
Cambridge, MA 02139



S&F Concrete Contractors

166 Central St., P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

Tel. 978-562-3495



Joseph Frias, (vice-presidente) e António Frias (presidente)



RODNEY FRIAS
Chefe de Operações



Boas Festas e Feliz Ano Novo

a toda a comunidade!



Boas Festas e Feliz Ano Novo a todos os nossos clientes comunidade em geral, vivendo o Natal com segurança! São os votos do Dr. Paulo da Rosa e colaboradores!



Nós tratamos de todos os problemas dentários da sua família usando o *mais moderno equipamento e tecnologia.*

OS SERVIÇOS PROVIDENCIADOS INCLUEM O SEGUINTE:

- Limpezas
- Tratamento Periodontal (gengiva)
- Chumbos (prateado ou branco)
- Terapia de obstrução do canal radicular (root canal)
- Extrações
- Dentaduras postiças parciais ou completas
- Coroas e pontes
- Branqueamento dos dentes
- Restauração de implantes

Paulo J. DaRosa, D.D.S

490 High Street
Cumberland, RI (Suite 1)

401.722.2699

Telefone agora e marque uma consulta com a nossa equipa amigável e cortês.

Falamos Português.

Aceita-se a maioria dos seguros

Emergências são vistas no mesmo dia (dentro das horas de funcionamento do consultório)



Agradecido

As Boas Festas é a época perfeita para lhe dizer o quanto apreciamos os nossos clients e as comunidades que servimos.

E para fazer parceria com vizinhos e as empresas locais, de formas grandes e pequenas nesta época de gratidão.

Agradecemos por fazer parte da nossa comunidade e de todas as nossas famílias para as suas, Boas Festas e um Ano Novo seguro e saudável.

De todos nós no East Cambridge Savings Bank.



GOMES TRAVEL

A agência de viagens de referência da comunidade portuguesa em Cambridge, Peabody e Lowell



Luís Azevedo
Peabody



Edlira Malko - Peabody



Orlando Azevedo
Peabody



Raquel da Silva
Peabody



Solange de Freitas
Peabody



Adriana Veiga - Lowell



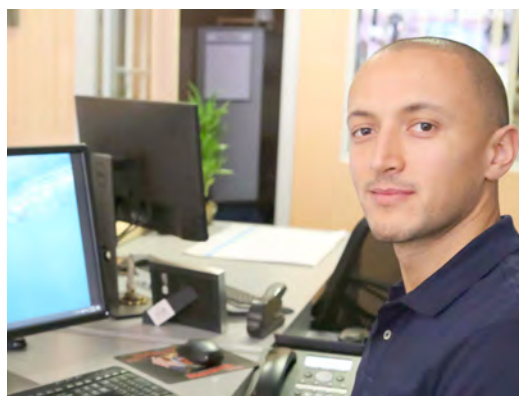
Edgar Azevedo - Lowell



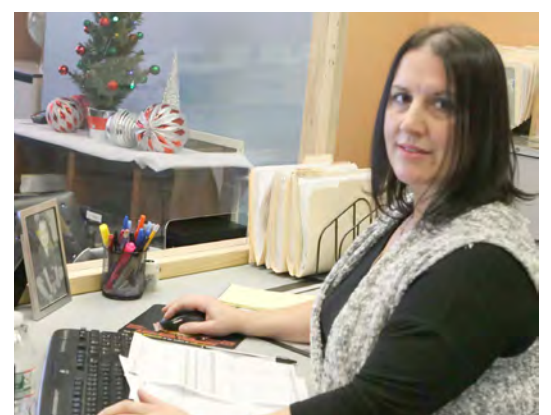
Idalina Azevedo - Peabody



José Azevedo, Milena Kirchner, Elisabete Fernandes e Álvaro Ponte - Cambridge



Álvaro Ponte - Cambridge



Elisabete Fernandes - Cambridge



Edlira Malko - Peabody

Boas Festas e Feliz Ano Novo a toda a comunidade!



Milena Kirchner - Cambridge

Temos também ao vosso dispor seguros em todos os ramos e aos melhores preços!



A agência de viagens que lhe proporciona umas férias inesquecíveis. Os mais baixos preços para o Reino do Sol que vão aquecer o seu Inverno!

CAMBRIDGE

777 Cambridge Street
Tel. (617) 354-4499

PEABODY

60 Main Street
Tel. (978) 532-5435

LOWELL

10 Kearny Square (na Merrimack St.)
Tel. (978) 934-9121



CENTRO CULTURAL DE SANTA MARIA

East Providence

Uma digna presença mariense em Rhode Island



José Bolieiro, presidente do Governo Regional dos Açores e Roberto da Silva, mayor de East Providence com os corpos diretivos do Centro Cultural de Santa Maria em East Providence!



Os corpos diretivos do Centro Cultural Santa Maria presididos por António Nunes desejam aos associados, familiares e comunidade em geral Boas Festas e Feliz Ano Novo

Somos um baluarte na defesa das tradições da terra de origem em terras americanas!



David Bairos, vice-presidente do Centro Cultural de Santa Maria com José Bolieiro e Artur Lima, presidente e vice-presidente do Governo Regional dos Açores

846 BROADWAY, EAST PROVIDENCE, RI — (401) 434-4418

Jogo de Natal

Regras:

1. Lança o dado e diz o nome do símbolo natalício.
2. Se responderes corretamente, podes avançar duas casas.
3. Podem estar vários jogadores na mesma casa.
4. Continuam a jogar até chegarem à última casa.

Solução:

(snowman), 26. coroa de Natal (Christmas wreath), 21. chaminé (chimney), 22. visco (mistletoe), 24. boneco de neve (snowman), 26. coroa de Natal (Christmas wreath), 16. anjos (angels), 17. bola (ball ornament), 19. azevinho (holly), mas tree), 12. sino (bell), 13. velas (candles), 15. presentes (gifts), (sock), 10. floco de neve (snowflake), 11. árvore de Natal (Christmas tree), 6. Pai Natal (Santa Claus), 7. rena (reindeer), 9. meia (postcard), 1. lareira (fireplace), 2. estrela (star), 3. trenó (sled), 4. postais

- Encontrar no caça-palavras abaixo palavras referentes ao Natal.

P	A	Z	R	T	Y	U	V
R	M	N	B	R	G	F	E
E	S	T	R	E	L	A	L
S	R	C	E	I	A	R	A
E	Z	X	C	S	A	V	Q
N	A	N	J	O	S	O	W
T	P	I	O	U	Y	R	E
E	N	F	E	I	T	E	S
S	I	N	O	R	S	T	R
G	H	C	A	P	E	L	A

(PAZ - ESTRELA - CEIA - ANJOS - SINO - ENFEITES - CAPELA - PRESENTES - REIS - ÁRVORE - VELA)

- Copiar as palavras na ordem crescente das letras:

3	□□	4	□□□□	6	□□□□□□
4	□□□□	4	□□□□	7	□□□□□□□
4	□□□□	5	□□□□□	8	□□□□□□□□
4	□□□□	6	□□□□□□	9	□□□□□□□□□



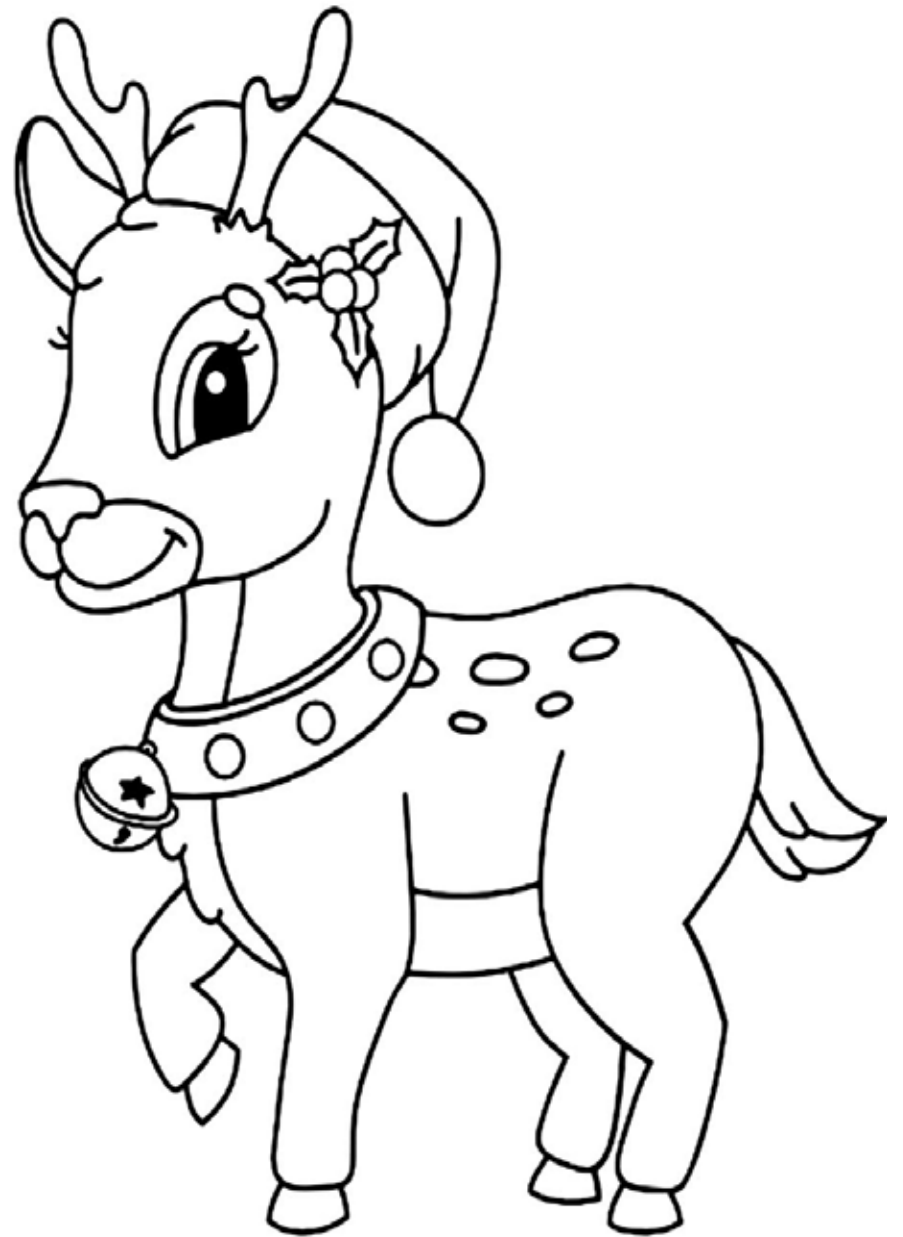
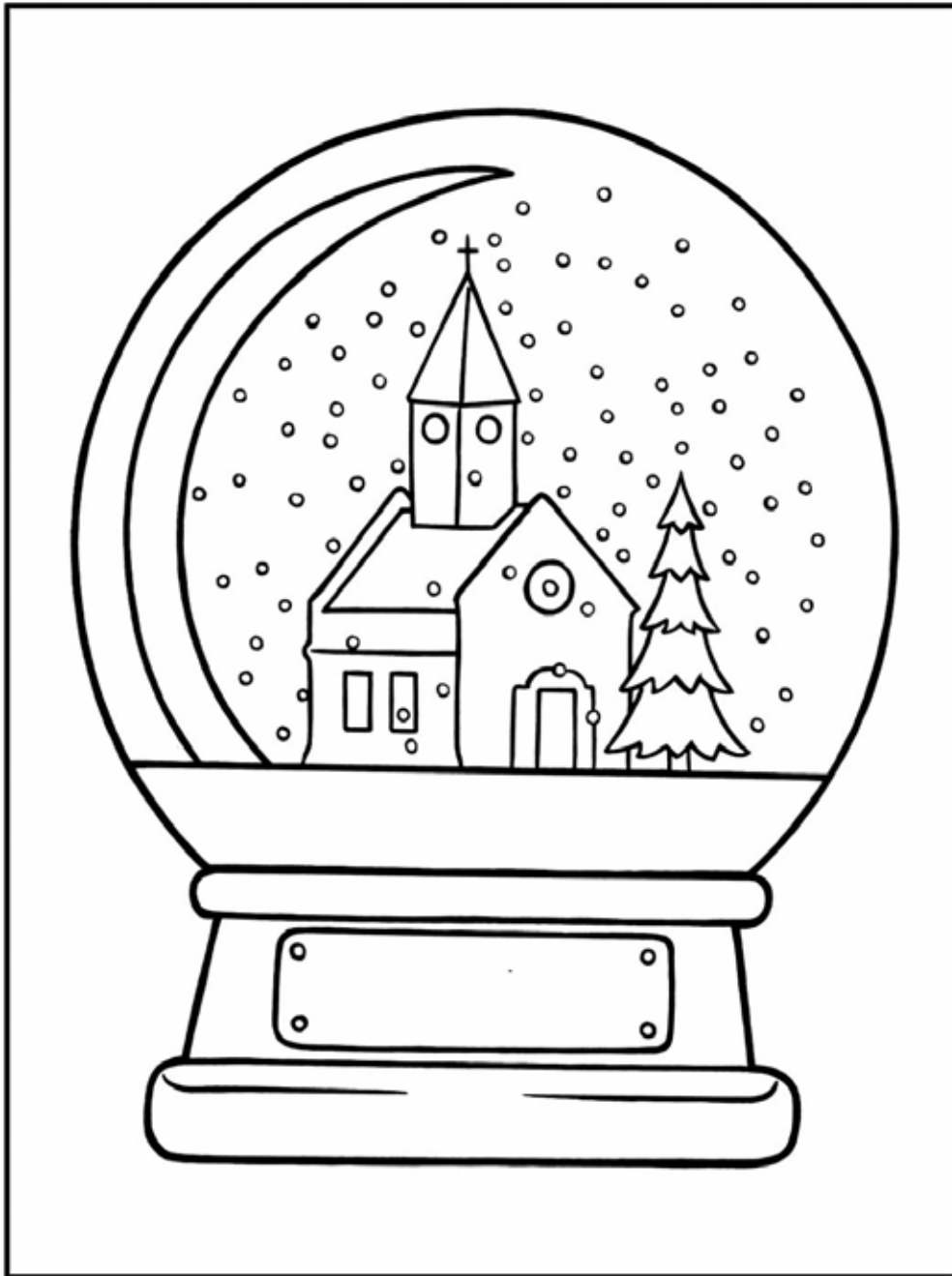
Boas festas e feliz Ano Novo a toda a comunidade



Dunkin Donuts
Worcester, MA

John Baptista

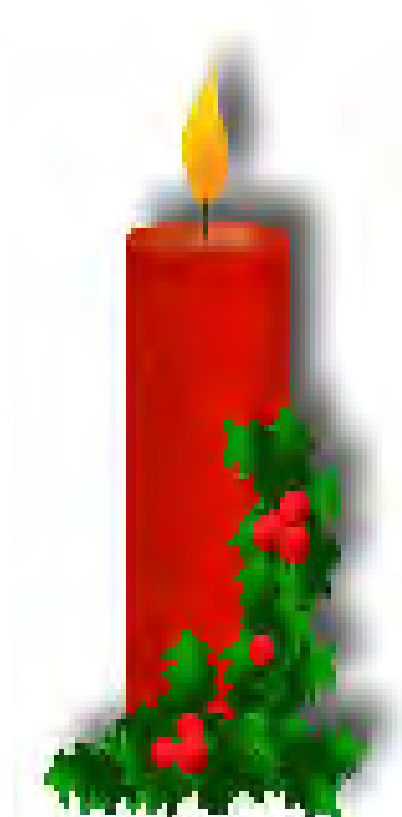
Natal a mil cores



SALEMA MANAGEMENT CORPORATION

John Salema
4 Harding Avenue
Ludlow, MA

Desejamos a todos os nossos clientes, amigos, conterrâneos e comunidade em geral sinceros votos de
NATAL FELIZ E PRÓSPERO ANO NOVO



Sugestões gastronómicas para o seu Natal

Queijinhos de Camarão

Ingredientes:

3 colheres (de sopa) de natas espessas; 2 folhas de gelatina incolor; 400 grs de camarões; sal e pimenta q.b.; alface em juliana q.b. e azeitonas q.b.

Confeção:

Cobre-se a gelatina com 1 dl de água e deixa-se durante 20 minutos a amolecer.

Cozem-se os camarões, descascam-se e pisa-se no almofariz, reservando alguns dos maiores à parte. À medida que se pisam, adiciona-se as natas aos poucos, até obter um creme que depois se passa pelo passe-vite. Dissolve-se a gelatina em banho-maria. Untam-se forminhas com óleo. Dentro de cada uma deita-se 1 colher de (chá) de gelatina, e põem-se no frigorífico, retirando-as assim que a gelatina solidificar. Coloca-se 1 camarão em cada forma, enchendo-as com o creme de camarão previamente envolvido na restante gelatina derretida. Põe-se as forminhas novamente no frigorífico, desenformado-as depois de prenderem.

Decora-se com alface cortada em juliana e azeitonas pretas.

Bacalhau Natalício

Ingredientes:

600 kg de bacalhau; 2 dl de azeite; 2 cebolas médias cortadas em meias luas finas; 3 dentes de alho; 1 pimento vermelho; 1 folha de louro; salsa fresca; 3 ovos cozidos; 50 g de amêndoas laminadas; 5 dl de leite; 8 colheres de sopa de maionese + ou -; 150 g de puré de batata e azeitonas pretas q.b.

Confeção:

Ponha o bacalhau a demolhar cerca de 24 horas. Em seguida coloque-o no leite.

Corte as cebolas em meias luas finas e os alhos e o pimento em tiras. Refogue o preparado em metade do azeite e junte o louro e a salsa. Coza o bacalhau no restante azeite, junte o refogado e leve a cozinhar no forno. Terminada a cozedura, coloque o bacalhau num pirex, faça uma bordadura à volta do bacalhau com o puré de batata e salpique com o ovo cozido picado e as amêndoas laminadas.

Cobre-se com a maionese e vai ao forno a corar.

No momento de servir enfeite com as azeitonas e raminhos de salsa.

GILBERT J. COSTA INSURANCE AGENCY

Mais de 50 anos de serviço



Desejamos a todos os nossos clientes
amigos e seus familiares
Boas Festas e Feliz Ano Novo



Tel. 508-995-6492
811 Ashley Blvd., New Bedford, MA

Polvo com Vinho Tinto

Ingredientes:

1 polvo pequeno (cerca de 800 grs); 2 cebolas; 2 dentes de alho; 1 colher de sopa de salsa picada; 1 dl de azeite; sal e pimenta; 2 dl de vinho tinto e 300 grs de arroz carolino

Confeção:

Prepare o polvo e corte-o em bocados. Num tacho com o fundo espesso deite o polvo, as cebolas, os dentes de alho e a salsa, tudo finamente picado. Tempere com sal e pimenta.

Regue com o azeite e leve ao lume brando, durante cerca de 1 hora (ou 30 minutos na panela de pressão). Junte o vinho tinto e deixe cozer mais 10 minutos.

Acompanhe com arroz à crioula.

Querendo desta receita fazer o arroz de polvo meça o molho do polvo e acrescente a água necessária para obter o dobro do volume do arroz.

Tempere com sal e pimenta e deixe levantar fervura.

Introduza o arroz, previamente lavado, e deixe-o cozer cerca de 15 a 20 minutos (ou 2 minutos na panela de pressão).

*Nos Açores preparam este prato de polvo com vinho de cheiro característico daquele arquipélago. Para suprir a falta do aroma daquele vinho, experimente juntar, além de salsa, um raminho de hortelã-pimenta.

Peru Recheado com Frutos Secos e Vinho do Porto

Ingredientes:

1 peru de 5 kg (reserve o fígado); fatias finas de toucinho fresco ou fumado e 2 colheres de sopa de manteiga derretida

Para o recheio: **500 g de ameixas secas, cozidas por 10 minutos, escorridas e sem caroço, cortadas ao meio; 1 chávena e 1/2 de chá de passas sem grainhas; 1 kg de salsichas frescas sem pele; 2 chávenas de chá de vinho do Porto; 1 fígado de peru ou 5 fígados de galinha bem picados; 2 colheres de chá de óregãos; sal q.b.; pimenta moída na altura q.b. e 2 fígados de peru**

Confeção:

O recheio: Coloque as passas de molho no vinho e deixe descansar por 5 a 6 horas.

Numa frigideira frite as salsichas na manteiga.

Junte as passas com o vinho, as ameixas, o fígado, os óregãos, o sal e a pimenta a gosto.

Recheie o peru com a mistura e tempere de sal e pimenta.

caso sobre recheio, asse em separado.

Costure o peru e cubra o peito com as tiras de toucinho. Despeje a manteiga derretida sobre o peru.

Leve ao forno em temperatura moderada (170°C) e asse por 4 horas ou até que esteja macio e dourado. Pincele frequentemente com o molho da assadeira.

De vez em quando humedeça o peru com 1 colher de sopa de água ou caldo de carne.

Coloque o molho numa molheira e sirva separado.

Arroz de Cabrito

Ingredientes:

750 gr. arroz; 500 gr. costeletas de cabrito (não substituir por borrego); 2 cebolas picadas; 4 colheres sopa de azeite; 100 gr. presunto; 1 colher chá de açafraão e 4 dentes de alho picados

Confeção:

Faz-se o refogado com a cebola, o azeite, o alho e o presunto cortado em cubos.

Logo que a cebola esteja loira deita-se as costeletas previamente lavadas, temperadas de sal e limão e deixa-se alourar bem, mexendo sempre.

Vai-se então acrescentando pouco a pouco água, até se obterem 12 dl. de calda. Junta-se o arroz e deixa-se ferver.

Quando estiver meio cozido adiciona-se o açafraão (que deve estar seco) dissolvido num pouco de sumo de limão e 2 colheres de sopa de calda (que se retiraram antes de se colocar o arroz).

Mexe-se com um garfo despeja-se num recipiente de barro e leva-se ao forno a acabar de cozinhar.

Este mesmo recipiente vai para a mesa, para dar realce à tipicidade do prato.

Sugestões doces para o seu Natal

Bolo Inglês

Ingredientes:

4 ovos; 1 cálice de Aguardente ou de Rum; 250 grs. de açúcar; 150 grs. de manteiga ou margarina; 350 grs. de farinha de trigo; 2 colheres de chá cheias de fermento em pó; 1 dl de leite; 250 grs. de frutas cristalizadas picadas e 100 grs. de passas

Confeção:

Amoleça a manteiga ou margarina e bata-a muito bem com o açúcar e o fermento. Junte de seguida os ovos inteiros e o leite e continue a bater até estar tudo bem misturado.

Adicione a aguardente, as frutas cristalizadas passadas por água morna, enxutas num pano e passadas por farinha, as passas e, finalmente a farinha.

Forre uma forma grande de bolo inglês com papel vegetal untado com margarina e polvilhado com farinha. Deite dentro a massa. Leve a cozer em forno médio.

Quando a massa começar a crescer e a alourar, faça-lhe na superfície um golpe leve, no sentido do comprimento.

Deixe acabar de cozer durante cerca de 1 hora.

Açorianos

Ingredientes:

1,200 kg de coco ralado; 1 kg de açúcar; 100 g de manteiga sem sal; 15 gemas de ovos e 12 ovos

Confeção:

Misturam-se os ingredientes acima indicados numa tigela e ligam-se, enchendo-se com este preparo caixinhas especiais de papel, com o auxílio de saco e boquilha de feitiços, tão larga quanto possível.

Polvilha-se com açúcar e levam-se a cozer em forno moderado durante 15 minutos, aproximadamente.

Arroz Doce à Alentejana*

Ingredientes:

250 gr de arroz carolino; 1 Litro de leite meio gordo; 300 gr de açúcar; Casca de um limão; Sal e Canela em pó

Confeção:

Coze o arroz em água com um pouco de sal.

Põe-se o leite ao lume com o açúcar e a casca do limão.

Que também deve estar a ferver.

Assim que o arroz estiver a meio da cozedura, deita-se no leite. Deixa-se cozer muito bem, e serve-se num prato de barro.

Polvilhado com canela em pó.

Bolinhos de Passas e Nozes*

Ingredientes:

240 g farinha; 1 colher de chá de fermento em pó; 100 g manteiga; 125 g açúcar; 1 ovo; 50 g nozes picadas; q.b. passas de corinto e 1 ou 2 colheres de leite

Confeção:

Amassa tudo muito bem, se for necessário deita-se o leite para a massa ficar ligada.

Tendem-se montinhos que vão a cozer a tabuleiro untado no forno não muito forte.

* Autoria do Chef António Nobre
Chefe Executivo dos Hotéis M'AR de AR Muralhas - Évora

Ameixas Recheadas

Ingredientes:

300 grs. de fios de ovos; 1 chávena de café de ovos moles; 30 ameixas pretas e 1,5 dl de rum

Confeção:

Regue as ameixas com o rum e deixe macerar durante 2 horas.

Passado esse tempo, escorra-as ao meio e retire-lhes o caroço.

Recheie-as com um pouco de fios de ovos misturado com um pouco de ovos moles.

Sirva-as em caixinhas de papel.

Tronco de Natal

Ingredientes:

Para a torta:

8 ovos; 150 grs. de açúcar; 50 grs. de manteiga e 150 grs. de farinha de trigo

Para a torta:

6 gemas de ovo; 5 dl de leite gordo; 50 grs. de farinha; 125 grs. de açúcar e 1 vagem de baunilha

Para a cobertura:

200 grs. de chocolate; 70 grs. de manteiga e açúcar em pó q.b.

Confeção:

A torta: Bata muito bem as gemas com o açúcar, até ficar esbranquiçado.

Junte a manteiga derretida e a farinha. Bata as claras em castelo firme e, envolva muito bem ao preparado sem bater.

Forre um tabuleiro grande (pode ser o do forno) com folha de alumínio, bem untado com manteiga e deite a massa.

Leve ao forno a (200°C), cerca de 5 a 7 minutos. Retire e deixe arrefecer um pouco.

Vire sobre um pano húmido e enrole.

O recheio: Ferva o leite com a baunilha aberta e deixe amornar. Retire a vagem da baunilha.

Bata as gemas com o açúcar, junte a farinha e bata mais um pouco. Adicione o leite a esta mistura, mexendo sempre. Leve ao lume, mexendo até obter um creme suave. Retire do lume.

Desenrole a torta, recheia-a com o creme e enrole de novo. Leve ao frigorífico, tapada com folha de alumínio.

A cobertura: Derreta o Chocolate para Culinária, juntamente com a manteiga e umas gotas de água em banho-maria.

Retire do lume e bata um pouco com as varas de arame.

Quando arrefecer, barre a tora e faça uns sulcos com um garfo.

Corte os extremos e cole-os nos lados.

Polvilhe com açúcar em pó e decore com folhas de chocolate.

Fonte: <https://www.gastronomias.com>

Pacheco Jewelers

**Joalheria fina • Diamantes • Relógios
• Ofertas • Reparações • Gravações**



*A todos os nossos clientes,
amigos e comunidade em geral
votos de
**Boas Festas
e Feliz Ano Novo***



**599 Cambridge Street, Cambridge, MA
Tel. 617-494-0501**

Aberta de Seg.-Qua.: 9 AM-6 PM - Qui.: 9 AM-7 PM - Sexta-Sáb.: 9 AM-6 PM
www.pachecojewelers.com

Frank Câmara expõe presépio da Lagoa na Biblioteca Pública de New Bedford

O presépio português organizado por Frank Câmara, imigrante português natural da ilha de São Miguel, está em exposição no terceiro piso da Biblioteca Pública de New Bedford, no 613 da Pleasant Street.

Frank Câmara, entusiasta desta tradição natalícia bem portuguesa, e que monta presépios há cerca de 30 anos, referiu que os objetos que integram o presépio foram doados há alguns anos por Roberto Medeiros, responsável pela montagem do presépio da Lagoa por estas paragens.

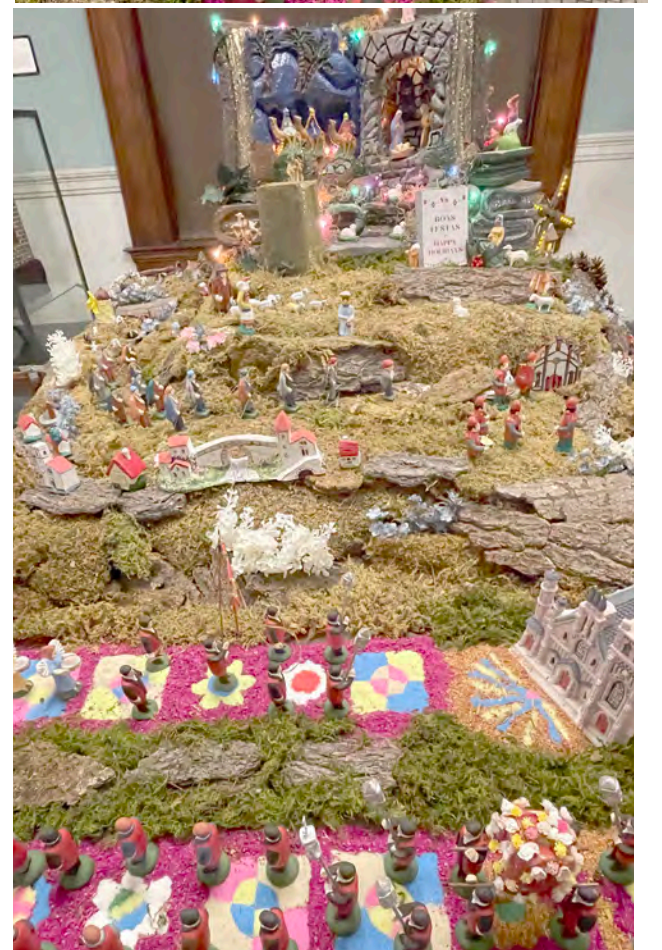
Na cerimónia inaugural estiveram presentes, para além do responsável



Na foto acima, Frank Câmara com Ana Ferreira, diretora da Casa da Saudade e Olívia Melo, diretora da New Bedford Public Library. Na foto abaixo, Câmara com o deputado estadual Tony Cabral e o cônsul de Portugal em New Bedford, Rogério Lopes.



Frank Câmara com a esposa junto ao presépio exposto na Biblioteca Pública de New Bedford.



pela montagem do presépio e esposa, Olívia Melo, diretora das bibliotecas públicas de New Bedford, Ana Ferreira, diretora da biblioteca Casa da Saudade, o cônsul de Portugal em New Bedford, Rogério Lopes e o deputado estadual de Massachusetts, António F.D. Cabral, que foram unânimes em enaltecer o trabalho cuidado e artístico de Câmara.

Este presépio, em que podemos apreciar uma procissão do Senhor Santo Cristo dos Milagres, uma banda filarmónica e outros aspetos da vivência portuguesa da região Açores, está exposto até dia 02 de janeiro, pelo que o público, não apenas a comunidade portuguesa, é convidado a apreciar esta tradição natalícia na Biblioteca Pública de New Bedford, que acolhe pela primeira vez um presépio português.



PALCUS
PORTUGUESE AMERICAN
LEADERSHIP COUNCIL OF THE UNITED STATES

ADVOCACY • LEADERSHIP • COMMUNITY

*Wishing you and your loved ones
a blessed holiday!*

Boas Festas e Próspero Ano Novo



Download our mobile app and
stay connected with the national community!

PALCUS.ORG





CLUBE DESPORTIVO FAIALENSE

1121 Cambridge Street
 Cambridge, MA
 Tel. 617-868-5030



BOAS FESTAS E FELIZ ANO NOVO
a todos os nossos sócios, simpatizantes e comunidade em geral!



A direção do Clube Desportivo Faialense: Rui Maciel (presidente), Gabriel Duarte (vice-presidente), Manuel Oliveira (vice-presidente), Manuel Candeias (secretário), Rosemarie Correia (secretária adjunta), Francisco Correia (tesoureiro) e vogais, Eduardo Amaral e Alex Maciel.



O Conselho Fiscal: Luís Correia (presidente), Carmine Buonopane (secretário). Assembleia geral: Jaime Silva (vice-presidente), Olga Silva (secretária) e Luís Santos (presidente).



A comissão de festas: presidente, Alex Maciel; Carlos Pontes, Rosa Pontes, Elvira Brum, Maria Cabral e Mary Lou Serpa.

Clube Desportivo Faialense

50th Anniversary

JANUARY 22, 2022

AT 7 O'CLOCK IN THE EVENING

SPINELLI'S 10 NEWBURY ST

PEABODY, MA

President Rui Maciel and committee cordially invite you to join them for The Clube Desportivo Faialense's 50th anniversary.

RSVP MUST INCLUDE PAYMENT OF \$75 PER GUEST MADE OUT TO "FAIALENSE"

Clube Desportivo Faialense

New Years Eve 2022

<p><u>Ementa</u> Aperitivos Creme de legumes Filet mignon Camarão e Lagosta Sobremesa</p>	<p><i>Dia 31 de Dezembro</i> 7pm-2am \$60 per person \$30 for kids under 12</p>
<p><i>Mesa de meia noite</i> Caldo Verde Tradicional comida Portuguesa</p>	<p>Musica por Mario Duarte e Conjunto Atlantic Sounds</p>

Happy New Year

2022

O presente de Natal do Pequeno Anjo

Era uma vez – segundo a contagem do tempo dos homens, há muitos, muitos anos, segundo o calendário do céu, há apenas um dia – um anjinho triste, conhecido em todo o reino celestial por Pequeno Anjo.

O Pequeno Anjo tinha exatamente dez anos, seis meses, cinco dias, sete horas e vinte e dois minutos quando chegou junto do venerável Guarda da Porta do Céu e pediu para entrar. Ali estava ele, desafiador, as perninhas curtas teimosamente abertas, a fazer de conta que não estava nada impressionado com todo aquele brilho celestial. Mas o lábio superior tremia-lhe, traçoeiro, e também não conseguia evitar que uma lágrima lhe rolasse pela cara, já completamente vermelha do choro, e só fosse parar no nariz sardento.

Mas isto ainda não era tudo. Claro que, como de costume, se tinha esquecido do lenço de assoar, e quando o amável porteiro estava a registar o nome no seu grande livro, o Pequeno Anjo fungou para dentro tão alto... mas tão alto, que, com o susto, aconteceu ao bom porteiro o que nunca lhe tinha acontecido: fez um grande borrão na página limpa!

A partir daquele instante, a paz celeste ficou perturbada e o Pequeno Anjo tornou-se de imediato o pavor de todos os habitantes do céu. O seu

assobiar estridente ouvia-se de tal forma pelos caminhos de ouro que, de cada vez que o escutavam, os profetas estremeciam sobressaltados e eram arrancados às suas contemplações. E, nas aulas de canto do coro celestial, cantava tão alto e tão desafinado, que as delicadas harmonias celestes eram quase sempre postas em causa... Ainda por cima, como tinha as pernas curtas, chegava sempre atrasado para a oração da noite, e batia contra as asas dos outros anjos ao tentar passar por entre as filas para se colocar no seu lugar.



*Boas
Festas e
Feliz Ano
Novo*

**Riverside
Management
Group**

*Que o calor do
nosso café vos
aqueça durante
todo o ano*



**Duarte, David
Jessica, Artur**

BANDA NOVA ALIANÇA

Pawtucket, RI



Presidente: José Ponceano; vice-presidente: João Duarte; secretário: David Viveiros; secretária adjunta: Patrícia Estrela; tesoureiro: Peter Sousa
Tesoureiro adjunto: Gabriel Câmara; “Manager”: Carlos Baptista; ASSEMBLEIA GERAL: Presidente: Pedro Alves; vice-presidente, Germano Arruda
secretário: António da Silva. JUNTA FISCAL: Presidente: Joshua Lima; vice-presidente: Manuel Fernandes; secretária: Stephanie Ponceano

***O presidente José Ponceano e restantes corpos diretivos desejam
aos músicos, familiares e comunidade em geral***

BOAS FESTAS E FELIZ ANO NOVO!

*Agradecimento extensivo à comunidade pela preferência dada
à Banda Nova Aliança*



Império de São João do Clube Desportivo Faialense

CAMBRIDGE, MA



JANTAR DO IMPÉRIO DE SÃO JOÃO

12 de Fevereiro, 2022

7:00 PM - Meia-Noite

Salão da igreja de Santo António

Cambridge, MA

Música: LEGACY Band

O mordomo Fernando Machado convida a comunidade a estar presente!



Boas Festas e Feliz Ano Novo

a todos os membros, famílias e comunidade em geral

Concerto de Natal da banda e coral da igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence

Alegre-se a terra/vamos a Belém/que já veio ao mundo/Jesus nosso bem

Pela 18.^a vez consecutiva a igreja e Nossa Senhora do Rosário em Providence fez ouvir as vozes límpidas e serenas do coral e os sons contagiantes da banda, num concerto magistral com os dois agrupamentos individualmente e depois em conjunto nos degraus da centenária igreja sob uma salva de estrondosos aplausos de quantos ali comparecem para se deliciarem com interpretações desde Vinde Senhor até ao Feliz Natal



do coral e desde o Adeste Fidelis até ao We Wish you a Merry Christmas. E esta última com a ban-

da e o coral nos degraus do altar a fazer levantar os presentes com fortes aplausos a magistral interpretação.

O coral atuou sob a regência de Susana Pimentel que ali temos visto ao longo dos anos, embora seja uma jovem, executante da banda e depois espriando os seus conhecimentos musicais junto do coral.

A banda de Nossa Senhora do Rosário estava sob a responsabilidade de Joseph Souto, que rege a banda com mestria

(Continua na página seguinte)



Na foto acima, aspeto do concerto de Natal da Banda de Nossa Senhora do Rosário e do grupo coral desta igreja portuguesa em Providence, que teve lugar no domingo, 12 de dezembro. Na foto abaixo, o grupo coral da igreja de Nossa Senhora do Rosário.



Gilberto Paiva e João Barbosa, da Banda de Nossa Senhora do Rosário.



CLUBE RECREATIVO E CULTURAL PORTUGUÊS DE WARREN

132 Child Street, Warren, RI - Tel. 401-245-5240

Frank Cunha, presidente do Clube Recreativo e Cultural Português de Warren e restantes corpos diretivos desejam a todos os associados, familiares e comunidade em geral

Boas Festas
e Feliz Ano Novo

*Festa de Passagem
de Ano*

Hora Social 6:00 às 7:00

Buffet • Sobremesa

• Café 2 garrafas de refrigerante
e vinho por mesa.

DJ José Gabriel Almeida

Adultos: \$60.00

Crianças 5 aos 12: \$20.00



Concerto de Natal da Banda de Nossa Senhora do Rosário e grupo coral da igreja

(Continuação da página anterior)

num ambiente secular com um leque de execuções alusivas à quadra natalícia.

E aqui continua a ser curioso a presença dos velhos pilares da banda: Ramiro Mendes, Gilberto Paiva, João Barbosa.

A igreja de Nossa Senhora do Rosário, em obras de melhoramentos, é um dos pilares mais relevantes da presença lusa nos EUA.

É mesmo a presença, ativa, mais antiga e pela forma como está a ser encarada a sua preservação tudo leva a crer que vamos ter a igreja de Nossa Senhora do Rosário de Fátima por muitos e longos anos.

Aquela presença tem tido a sorte da prestação do apostolado por párocos, como o atual padre Joseph Escobar, com visão do manter através da força espiritual o uso da língua portuguesa nas missas dominicais a par com a língua inglesa.



**Fundada em
Outubro de 1925**



**Incorporada a
23 de Abril de 1926**

União Portuguesa Beneficente



**134 Benefit Street, Pawtucket, RI
SEDE GERAL - Tel. 401-723-3433**



*Boas Festas e Feliz Ano Novo
a todas as nossas sucursais, membros,
famílias e comunidade em geral!*

CONTO DE NATAL

Uma Linda Menina

Há muito, muito tempo, numa grande cidade, vivia uma linda menina muito pobre, que ganhava a vida a vender caixas de fósforos. Ela sabia que, se chegasse a casa sem ter conseguido vender os fósforos, seria castigada com severidade pelo pai. Para ele, o Natal não tinha encanto, só lhe interessava o dinheiro que a filha lhe tinha de entregar todos os dias. Numa noite, véspera de Natal, a pequena vendedora vagueava pelas ruas, com a neve a cair em abundância, afundando nela os seus pezinhos. Nas mãos geladas, levava as caixinhas de fósforos. Dentro das casas aquecidas, as famílias cantavam junto das lareiras e das árvores de Natal, repletas de presentes. O cheiro dos assados quentinhos espalhava-se pelas ruas, desertas e gélidas. Ninguém queria comprar os seus fósforos. Muito cansada,

sentou-se num canto e lembrou-se das bonitas fábulas que a sua doce mãezinha lhe contava, enquanto a embalava nos seus braços quentes. Mas isso fora antes de a tuberculose a ter levado. A menina imaginou-se ao encontro dos braços abertos da mãe mas esta parecia estar sempre longe, impossível de alcançar. O frio aumentava. Com lágrimas nos olhos, ela olhou para as caixinhas de fósforos. E se acendesse apenas um para aquecer as mãos? Talvez o pai não notasse. Pegou num fósforo e acendeu-o. Uma chamazinha quente e luminosa logo brilhou. Para ela, parecia o calor de um grande fogão ali perto. Pegou noutra fósforo e acendeu-o também. Diante dela surgiu uma mesa posta com porcelanas e um delicioso assado, recheado com ameixas e maçãs, exalando um cheiro delicioso. Quando estendeu

a mão... a chama desapareceu. Só a neve caía diante dela. Acendeu um terceiro fósforo. Agora parecia estar sentada junto a uma enorme árvore de Natal, onde milhares de bolas coloridas e estrelinhas cintilavam. De repente, a chama tremeu, o fósforo apagou-se... e tudo desapareceu. A menina acendeu mais um fósforo e lembrou-se da sua avó, que sempre a tratara com ternura. Mas o fósforo apagou-se e a imagem desfez-se. O frio aumentava. A menina já não sentia os pés e as mãos estavam enregeladas. Então, com muita dificuldade, acendeu todos os fósforos que ainda restavam e, como que por magia, à sua volta tudo pareceu brilhar.



Sentiu que estava a separar-se daquele corpo gélido que era o seu e a aproximar-se de uma luz salvadora. Foi por isso que não viu

dois braços enérgicos, mas carinhosos, correrem na sua direção. Quando acordou, estava numa cama

bem quentinha. Todos olhavam para ela com muito amor. Agora tinha uma nova família que a adotara.

A OURIVESARIA NÚMERO 1
VOTADA PELOS LEITORES DO HERALD NEWS DE FALL RIVER

GILBERT'S JEWELERS

1370 PLEASANT STREET
FALL RIVER, MA
(508) 678-6747

Gilberto Costa, família e empregados agradecem a preferência dada ao longo de mais um ano e desejam a todos os seus clientes, familiares e amigos

Boas Festas e Feliz Ano Novo



- Ouro português
- Anéis de diamante
- Relógios • Pulseiras



Reparamos todo o material que vendemos

Associação Benevolente D. Luís Filipe: 128 anos

9 St. Elizabeth Street, Bristol, RI 02809

(401) 253-7144

Mark Calse, tesoureiro; Carlos Medeiros, gerente do bar; Jonathan de Lemos, presidente; Vítor Parese, vice-presidente; Paulo Andrade, fiscal; Malvina Moniz, secretária e tesoureira; José Carlos Teixeira, fiscal; Tony Ávila, secretário; Emanuel Almeida, recebedor; Armando Pacheco, "bar stockman"; João Ferreira, guarda interno; Emanuel Sousa, assistente de gerente do bar.



O administrador da vila de Bristol, Steve Contente, saúda o novo presidente da Associação D. Luís Filipe, Jonathan de Lemos.



A todos os nossos corpos diretivos, sócios, simpatizantes e comunidade em geral

Boas Festas e Feliz Ano Novo





HOLY GHOST BENEFICIAL BROTHERHOOD



(Phillip Street Hall)
East Providence

Manuel Sousa
Presidente do
Phillip Street Hall



*A todos os nossos sócios, simpatizantes
familiares e comunidade em geral, votos de
Boas Festas e Feliz Ano Novo*



A comissão de festas do Phillip Street Hall
Carlos Silva, Nelson Almeida, Paulo Sousa e Ivo Luís



Somos uma centenária organização onde foi celebrada
a primeira missa em português em East Providence
antes da construção da igreja de São Francisco Xavier!

51 North Phillips St., East Providence, RI 401-434-3200 — 401-434-3224

Serão natalício na Associação Cultural Lusitânia transformado em sarau cultural da quadra mais bonita do ano

Canções de Natal. O reverter das tradições pelos intervenientes. A gastronomia. A doçaria caseira. As Mijinhas do Menino. O presépio.

A Associação Cultural Lusitânia em Fall River engalanou a sua sede, mesmo ali por cima da Tabacaria Açoriana, para reviver um serão cultural alusivo à quadra natalícia.

Luís Carreiro, presidente da organização, coordenou a noite, tendo a seu lado Raul Rodrigues, que se fez acompanhar do seu acordeão e Mário Ventura, munido do seu violão. Se estes são figuras relevantes das lides da música regional açoriana por estas paragens, surpreendentemente surgiu a sr.ª professora da cadei-

ra de história no Taunton High School a mostrar as suas aptidões musicais e aos teclados regeu o coral com mestria, que encheu a sala de sons natalícios.

Fomos chamados, numa velha passagem de 30 anos de televisão. Ainda gravas para algum programa. Com certeza. Portuguese Times. Se a foto vale por mil palavras lá estaremos a fazer o que gostamos. Dar voz à comunidade. É preciso viver-se aquilo que se faz. E ali havia ingredientes, sumo, motivos.

Luís Carreiro começou por trazer ao palco gente da nossa gente, com vivência da quadra natalícia, em tempos em que não havia corrente elétrica. Era à luz



Aníbal Goulart



Belinha Ventura

da vela e do candeeiro. Do Faial, passando pela Terceira e terminando nas freguesias de São Miguel, tudo foi relembrado. Testemunhos curiosos no meio das modernidades dos tempos atuais.



Maria Viveiros



Cláudio Garcia e Luís Carreiro durante a festa de Natal da Associação Cultural Lusitânia



Salomé Borges a servir a "Mijinha do Menino".



Alice Carreiro e Luís Carreiro



Suzette Martins dirigindo o grupo coral.



Lucrécia Dutra e Luís Carreiro

E sob um ambiente de boa disposição, subiu ao palco o coral. Raul Rodrigues (acordeão) Alberto Carreiro, Luís Carreiro, António Augusto, José Martins, Mário Ventura (violão) António Cruz, Suzette Cruz (teclados), Alice Carreiro, Fernanda Cruz, Rosa Carreiro, Natália Mar-

tins, Eugénia Rodrigues, Inês Garcia.

E sob a regência de Suzette Cruz as vozes fizeram-se ouvir, com timbre natalício de um entusiasmo contagiante a todos quantos enchiam o salão.

Já quase nos esquecíamos. As Mijinhas do Menino eram do sabor mais variado e da melhor aceitação dos presentes.



José Martins e Luís Carreiro.



Fátima Cordeiro servindo a "Mijinha do Menino".



Rosa Carreiro preparando a "Mijinha do Menino"



Lídia Ferreira



Mário Ventura e Raúl Rodrigues com o grupo coral.



Associação Cultural Lusitânia

A Associação Cultural Lusitânia, presidida por Luís Carreiro, tendo por tema natalício a Mijinha do Menino e o grupo coral integrado no sarau cultural deseja a todos os associados, familiares e comunidade em geral **BOAS FESTAS E FELIZ ANO NOVO!**

Conto de Natal A fatia de bolo natalício!

Era uma vez...

Maria, pessoa idosa,
Pobre, mas muito prezada,
Viúva, religiosa,
Por filha e neta estimada!

Tal como a sua Mãe,
Sua filha viuvou,
Com uma filha também,
E, à sua Mãe se juntou!...

As três vivem muito pobres,
Na pobreza envergonhada,
Trabalham, por alguns cobres,
Gemendo boca calada!...

Querida na vizinhança,
A vizinha, por consolo,
Enviou-lhe por lembrança,
Uma fatia de bolo!...

Era um bolo especial,
P'ra qu'a vizinha Maria,
Não esquecesse o Natal,
Saboreando a fatia!...

Maria, agradeceu,
Depois pensou: Deus me valha,
Quem merece isto, Deus meu,
Minha filha, que trabalha!...

Assim pensou, assim fez,
De bolo na mão a Maria,
Disse: - Minha filha Inês,
É para ti a fatia!...

Mas Inês, voz embargada,
Agradece a maravilha
E pensa: - para mim... nada!
Vou- o dar à minha filha!...

Mas, imediatamente,
Corre p'rá filha a dizer:
Aceita este presente
Que a vizinha veio trazer!

E a pequena contente
Guarda o bolo com carinho,
Pensa, avó está tão doente,
Vai gostar deste docinho!...

Este bolo, dado a Maria,
Para além do gesto nobre,
Mostrou o Amor que havia
Nesta família tão pobre!...

E no fim, foi o ditado,
Pensa a Avó ao receber:
- Guardado está o bocado
Para quem há-de comer!...

• Zé da Chica

732 High Street Market

Servindo a comunidade há mais de 25 anos
Especializamo-nos em produtos portugueses:
chouriço caseiro, farinheira, morcela, frango de
churrasco, costeletas, camarão e pastéis de bacalhau.

**Dean e Cidália milho Lacerda agradecem a preferência
e desejam aos clientes e comunidade em geral
BOAS FESTAS E FELIZ ANO NOVO!**



**732 High Street, Cumberland, RI
(401) 728-9644**

Seg.-Sáb. 8:30 am-6:00 pm • Domingo: 8:00 am-1:00 pm

No coração do norte de New Bedford BOULEVARD FUNERAL HOME

*deseja a si e a toda a sua
família Festas Felizes
e Ano Novo repleto de Paz*

Servindo a
comunidade
portuguesa há
70 anos



**Michael J. da Silva
Andrew M. da Silva**

EMBALSAMADORES E DIRECTORES
FUNERÁRIOS LICENCIADOS

Tel. (508) 994-6272
223 Ashley Boulevard, New Bedford

BANDA DO CLUBE JUVENTUDE LUSITANA

10 Chase Street, Cumberland, RI (401) 726-9374



Mais de
90 anos de existência
e digressões
a Portugal



Ângelo Correia
presidente da Banda
do CJ Lusitana

A todos os nossos músicos
sócios, simpatizantes
e comunidade em geral
votos de
**BOAS FESTAS
E FELIZ ANO NOVO**



Óbidos Vila Natal atrai 1,5 milhões de visitantes em 14 edições

Óbidos volta este ano a ser Vila Natal entre os dias 30 de novembro e 02 janeiro, retomando o evento que nas primeiras 14 edições foi visitado por um milhão e meio de pessoas, divulgou hoje a câmara.

Depois de no ano passado ter sido reduzido a uma

ral de todas as edições, com 300 metros quadrados" é outra das novidades da 15.ª edição do evento, que este ano volta a contar com um roda gigante à entrada da vila, uma rampa de gelo também de dimensão superior às das edições anteriores, um comboio de Natal que passará com um

túnel com iluminação a simular o céu estrelado, um carrossel e outros equipamentos de diversão.

No que respeita à animação, a organização promete um conjunto de espetáculos de companhias estrangeiras, entre as quais uma compa-

nhia de bailado russa e um mágico de Itália.

Neste capítulo, a organização volta também a apostar "no envolvimento da comunidade local", integrando no programa espetáculos realizados por grupos da comunidade local, disse Alexandre Ferreira.

Um programa de animação de 34 dias que, segundo o presidente da Câmara, Filipe

Daniel, "atraiu nas primeiras 14 edições um milhão e meio de visitantes", com uma média de 140 a 150 mil pessoas por ano a entrar no recinto.

De acordo com o autarca, o evento movimentará ainda cerca de 200 trabalhadores contratados especificamente para a montagem e animação do certame, que conta este ano com um orçamento supe-

rior a 200 mil euros.

"É o evento com o maior orçamento, mas também aquele que maiores receitas de bilheteira gera", disse Alexandre Ferreira, estimando que nesta edição volte a registar-se "uma grande afluência de público, gerando mais valias também para a região, sobretudo para a hotelaria dos concelhos das Caldas da Rainha, Óbidos e Bombarral".



versão virtual, o Óbidos Vila Natal abre de novo portas no dia 30 de novembro, para uma "edição especial, com algumas restrições relacionadas com a pandemia e com algumas novidades", afirmou o administrador da empresa municipal Óbidos Criativa, organizadora do evento.

Em ano de pós pandemia, o evento vai alargar-se a toda a vila, para evitar aglomerados, e privilegiar "a venda de bilhetes 'on-line', a um preço mais baixo (50 cêntimos mais barato) que os praticados nas bilheteiras, para evitar que as pessoas se concentrem em filas", explicou Alexandre Ferreira.

Ainda ao nível da bilhética, a organização optou este ano por "diferenciar os preços consoantes sejam dias da semana, fins de semana ou feriados", por forma a que a afluência de visitantes seja menos concentrada aos sábados e domingos.

"A maior pista de gelo natu-

Na passagem de mais esta quadra natalícia expresso a minha gratidão pelo apoio recebido da comunidade!



ANTÓNIO CABRAL DEPUTADO ESTADUAL

A todos votos de Boas Festas e Feliz Ano Novo



Advogado Joseph F. deMello



- *Acidentes de trabalho**
- *Acidentes de automóvel**
- *Protecção de bens-"Nursing Home"*
- *Testamentos*
- *Divórcio*

* Consulta inicial grátis

A todos os nossos clientes, amigos e à comunidade Boas Festas e Feliz Ano Novo

71 Main St., Taunton
508-824-9112

1592 Acushnet Ave., New Bedford**
508-991-3311

171 Pleasant St., Fall River
508-676-1700

**Aberto aos sábados

Julie's BRIDAL BOUTIQUE



- Noivas • Damas de honor • Meninas das flores • Mães • Baptizados • Comunhões • "Proms"

Ouro português de 19,2 quilates • ALTERAÇÕES GRÁTIS

HORÁRIO

Seg. Qui., Sexta - 10:00 AM-6:00 PM

Sábados: 10:00 AM-5:00 PM

Encerrado às terças e domingos.

Boas Festas e Feliz Ano Novo a todos os clientes e comunidade em geral

166 Rivet St., New Bedford, MA 508-993-9198

DELICIE-SE COM OS NOSSOS PRODUTOS no grelhador ou no seu clam boil.



Michael's

317 Lindsey Street • Fall River, MA 02720 • 508-672-0982

Procure por os nossos produtos nos principais supermercados

Productos Importados de Portugal

- Queijos • Azeites • Peixe
- Refrigerante • Vinhos • Cervejas
- Frutas e Vegetais, etc...

Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais
Fazemos Entregas

Aceitamos encomendas para qualquer parte dos Estados Unidos consulte o nosso website:

www.michaelsprovision.com



Ronald & José Miranda





FALCON ELECTRIC INC.

Electric Refridgeration

Air Conditioning Heating

Manny Soares

Lic. A3401-RMI6233

125 Sisson Ave
Pawtucket, RI 02860

(401) 722-2040

A todos os nossos clientes, amigos e comunidade

em geral

votos de

**FELIZ NATAL
E PRÓSPERO
ANO NOVO!**



Thank you to our loyal customers.

It is a pleasure to serve you and we look forward to earning your business in the many years to come.

Thank you again for choosing Steingold Volvo Cars as your trusted Rhode Island Volvo Dealer.

Boas Festas e Feliz Ano Novo



STEINGOLD
VOLVO

